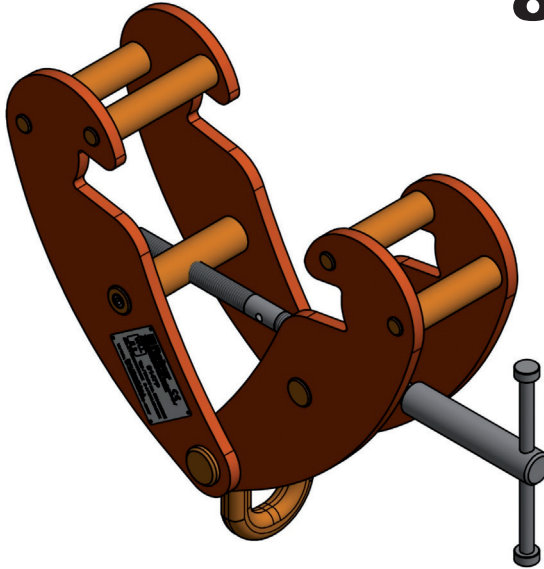




Robur

8147P



CE

IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER PINZE PORTA PARANCO

DOCUMENTAZIONE REDATTA ORIGINARIAMENTE IN LINGUA ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA PINZA. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

In caso di smarrimento o deterioramento, il manuale può essere facilmente recuperato sul sito web del costruttore:

www.beta-tools.com



AVVERTENZE GENERALI

- Prima di ogni utilizzo dell'accessorio, assicurarsi che:
 - Esso sia visibilmente in buone condizioni;
 - Soddisfi tutte le regolamentazioni sul lavoro riguardanti installazione, verifiche periodiche, manutenzione ed uso;
- L'accessorio deve essere ispezionato e mantenuto con regolarità da una persona competente per assicurarne il suo uso in sicurezza. Esso deve essere controllato contro ogni segno di corrosione o usura prematura, a seconda delle condizioni di lavoro.
- Assicurarsi che tutte le persone che debbano utilizzare l'accessorio siano propriamente formate, conoscano tutte le funzionalità e le operazioni da eseguire con esso e conoscano tutte le regolamentazioni e i requisiti di sicurezza.
- L'accessorio deve essere usato solo nel pieno rispetto di tutte le regolamentazioni di sicurezza e le norme applicabili nel luogo di utilizzo, riguardanti installazione, uso, manutenzione e ispezione dei dispositivi di sollevamento.
- L'accessorio deve essere posto sotto la responsabilità di una persona che conosca perfettamente tutte le regolamentazioni applicabili nel luogo di utilizzo, e che abbia l'autorità di farle rispettare.
- L'installazione e la messa in servizio dell'accessorio deve essere fatta in condizioni di sicurezza per l'installatore, in accordo alle regolamentazioni applicabili.
- Beta Utensili S.p.a. declina ogni responsabilità per l'utilizzo dell'accessorio in qualsiasi configurazione d'uso e montaggio diversa da quelle descritte in questo manuale d'uso.
- L'accessorio deve essere fissato ed ancorato ad una struttura che abbia resistenza meccanica sufficiente a sopportare il carico massimo di esercizio (WLL).
- Usando l'accessorio, ci saranno ostacoli lungo il percorso dedicato che possano urtare con esso, o con le imbracature e gli accessori di sollevamento, inclusi i suoi componenti (es. catene, funi e ganci)
- Se sono utilizzati più accessori per il sollevamento di un carico, è necessario uno schema di sollevamento, definito e approvato da un tecnico qualificato.
- Beta Utensili S.p.a. declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti dall'uso dell'accessorio in combinazione con altri dispositivi di sollevamento di altri produttori.
- L'operatore deve osservare continuamente il carico per prevenire qualsiasi rischio di trattenuta durante le operazioni di sollevamento (salita o discesa).
- L'accessorio, inclusi i suoi componenti, non deve essere disassemblato o riparato da personale non autorizzato. Qualsiasi disassemblaggio o riparazione non autorizzata solleva Beta Utensili da ogni responsabilità risultante.
- L'accessorio non deve essere modificato. Beta Utensili S.p.a. declina ogni responsabilità per le conseguenze di qualsiasi modifica fatta sull'accessorio, o per la rimozione di parti che formano l'accessorio stesso.
- Beta Utensili S.p.a. garantisce l'operatività dell'accessorio fornito solo se esso è equipaggiato con parti originali e componenti, in accordo alle specifiche indicate in questo manuale d'uso. La sostituzione di parti originali e componenti, con quelli di un altro produttore, solleva Beta Utensili S.p.a. da ogni responsabilità per qualsiasi conseguenza risultante.
- La tabella delle manutenzioni, alla fine di questo manuale d'uso, deve essere mantenuta aggiornata come il manuale delle manutenzioni da una persona competente.
- Quando non in uso, l'accessorio deve essere immagazzinato in un luogo non accessibile alle persone non autorizzate al suo utilizzo.
- Se l'accessorio deve essere definitivamente rimosso dal servizio, devono essere osservate tutte le regolamentazioni per la protezione ambientale applicabili nel Paese di utilizzo.
- L'operatore deve assicurare di avere un supporto stabile prima di operare con l'accessorio; altrimenti deve essere adeguatamente protetto.
- Durante le operazioni, non deve essere intrapresa qualsiasi attività che possa distrarre l'attenzione dell'operatore.
- Prima di utilizzare l'accessorio, l'operatore deve assicurare di avere una visuale completa, e che l'ambiente sia correttamente

illuminato, per evitare incidenti alle persone o danneggiamenti alle attrezzature.

- L'operatore non deve lasciare l'accessorio sotto carico incustodito per lunghi periodi; se questa condizione non può essere evitata, l'operatore deve assicurare che questo non possa creare pericolo per le persone o le attrezzature.

DESCRIZIONE DELLA PINZA PER PARANCHI MANUALI

La pinza di ancoraggio per paranchi è idonea per il fissaggio di dispositivi ad azionamento manuale su travi strutturali (es. INP, IPB, IPE, HEA, HEB, etc).

È costruita con materiali di alta qualità ed ha un design compatto, leggero e maneggevole. È portatile e facile da installare grazie alla vite di registro.

SPECIFICHE TECNICHE

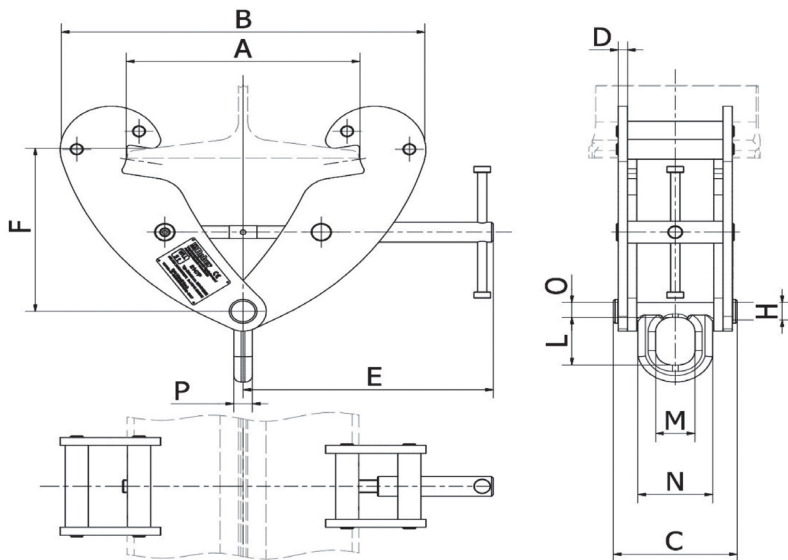





Fig. 1

TABELLA "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

COEFFICIENTE DI SICUREZZA: 4

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI CHE DEVONO ESSERE INDOSSATI

	CALZATURE DI SICUREZZA
	GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI
	ELMETTO

INSTALLAZIONE

Prima di iniziare l'installazione attenersi alle avvertenze generali. Inoltre:

- Controllare il WLL dell'accessorio per verificare che la capacità sia idonea.

Solo dopo il completamento dei controlli preliminari è possibile connettere l'accessorio alla trave ed eseguire i seguenti controlli:

- La trave, sulla quale la pinza deve essere montata, e la struttura portante in generale devono avere stabilità sufficiente in maniera tale da poter essere caricati in maniera sicura.
- Prima di ogni inizio lavoro, è necessario verificare la presenza di difetti e guasti visivi quali ad es. deformazioni, fessure, usura e segni di corrosione sulla pinza, sull'occhione, sull'unità connessa e sulla struttura portante.
- Verificare l'integrità e il corretto funzionamento dell'unità connessa, facendo riferimento a quanto previsto dal relativo manuale d'uso e manutenzione


Dopo aver completato con successo questi controlli, mettere il carico in posizione ed assicurarsi che:


- Il dispositivo di connessione del carico poggia completamente sul gancio di carico e che sia possibile chiudere completamente la sicura.
- Il carico applicato all'accessorio sia libero di allinearsi con il suo punto di ancoraggio.

OPERAZIONI

Montaggio della pinza sulla trave

Per installare la pinza sulla trave è necessario svitare le viti di registro, in modo che le due ganasce si allontanano in maniera tale da consentire il passaggio delle ali della trave tra di esse. Quindi, ruotare le viti di registro in senso opposto per avvicinarle nuovamente e fissare la pinza sulla trave (vedi fig.2 e fig.3).

-  Assicurarsi che le ganasce della pinza siano completamente chiuse sulla trave e che la vite di registro sia serrata prima di connettere l'unità per il sollevamento.

-  L'occhione di ancoraggio deve trovarsi in posizione verticale.

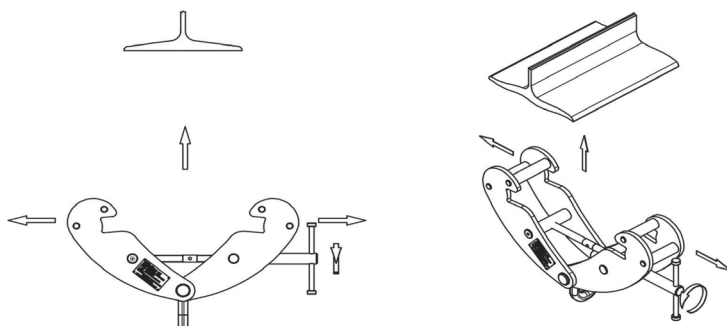


Fig. 2

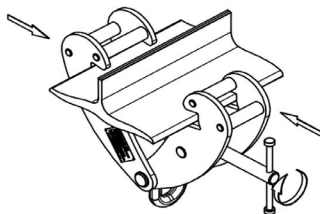
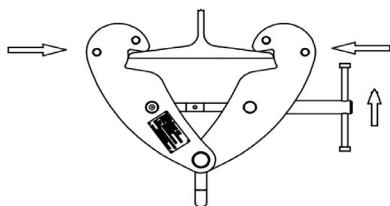


Fig. 3

Connessione dell'unità

Terminata l'installazione della pinza sulla trave, è possibile connettere l'unità di sollevamento all'occhione di carico, facendo riferimento a quanto previsto al manuale di uso e manutenzione dell'unità.

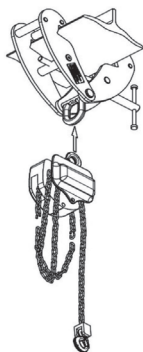
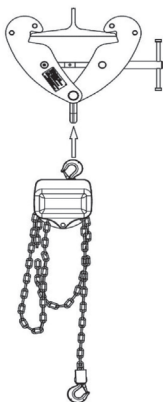


Fig. 4

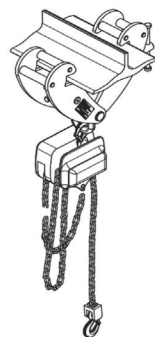
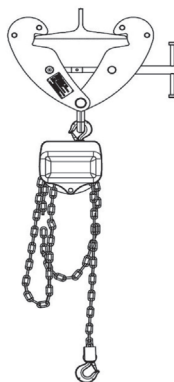



Fig. 5

Importante:

 Mettendo l'accessorio fuori servizio, assicurarsi che non ci siano carichi applicati e che la catena sia rilasciata abbastanza per essere rimossa dal carico.

IMMAGAZZINAMENTO

L'accessorio dovrebbe essere immagazzinato in un ambiente asciutto e isolato dall'acqua. Pulire la pinza e lubrificare opportunamente le parti in movimento.

MANUTENZIONE

L'accessorio deve essere ispezionato e testato periodicamente con un carico da una persona competente, almeno una volta all'anno e, in ogni caso, **in accordo alle regolamentazioni di sicurezza in uso nel Paese di utilizzo.**

Periodicamente, specialmente dopo usi pesanti o intensivi, è necessario lubrificare i componenti meccanici.

Le condizioni dell'occhione di carico, delle ganasce e della vite di regolazione devono essere controllate regolarmente.

GARANZIA

Questa attrezzatura è prodotta e testata secondo le norme attualmente vigenti nell'UE; è coperta da una garanzia di 12 mesi per uso professionale e di 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione. L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'attrezzatura viene manomessa o quando viene inviata all'assistenza smontata.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

Contatti assistenza clienti

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
 67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALIA
 Zona Industriale - C.da San Nicola,
 Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
 info@roburity.com

PROCEDURA DI EMERGENZA IN CASO DI INCIDENTE

In caso di malfunzionamento dell'accessorio:

- Fermare immediatamente tutte le attività
- Predisporre un perimetro di sicurezza.
- Chiamare il personale qualificato per rimuovere il carico.

MARCATURA

Tutte le informazioni dell'accessorio sono contenute su una targa dati fissata all'accessorio stesso (fig. 6).

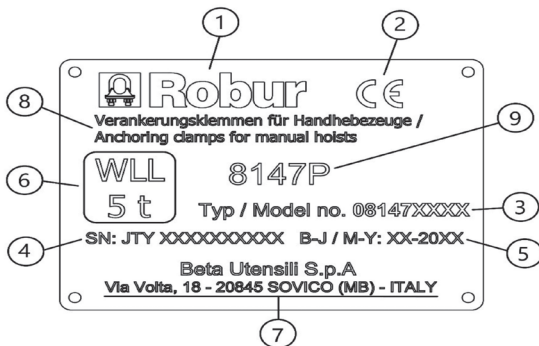


Fig. 6

Come leggere le marcature:

- 1) Logo del fabbricante (Robur)
- 2) Marchio CE
- 3) Modello numero
- 4) Numero di serie
- 5) Mese-anno di costruzione
- 6) Carico limite di lavoro
- 7) Beta Utensili S.p.A
- 8) Nome articolo
- 9) Codice articolo

Il numero di serie è composto da due parti (fig.7):

- a) Numero di lotto
- b) Numero progressivo



Fig. 7

CONTROINDICAZIONI D'USO

È vietato:

- Usare l'accessorio se non sono rispettate tutte le indicazioni presenti tra le avvertenze generali.
- Usare l'accessorio se la targa dati e/o le marcature sono mancanti e/o illeggibili.
- Usare l'accessorio se esso e i suoi componenti non sono in buone condizioni.
- Usare l'accessorio se i dispositivi di sicurezza non sono correttamente operativi o sono danneggiati.
- Fissare l'accessorio in maniera diversa da quella indicata in questo manuale d'uso.
- Usare l'accessorio per scopi o configurazioni diversi o diverse da quelli descritti in questo manuale d'uso.
- Motorizzare l'accessorio o azionarlo con modalità diversa da quella indicata.
- Utilizzare più persone per l'azionamento dell'accessorio.
- Pulire l'accessorio usando dispositivi di pulizia ad alta pressione e/o usando prodotti chimici aggressivi (p.e. acidi, prodotti clorati).
- Utilizzare l'accessorio superando il valore del WLL.
- Usare l'accessorio in ambienti con temperature al di fuori $-10^{\circ}\text{C} + 50^{\circ}\text{C}$.
- Usare l'accessorio per sollevare un carico in ambienti dove la velocità del vento è tale da comprometterne la stabilità.
- Usare l'accessorio per sollevare o muovere persone.
- Usare l'accessorio in ambienti esplosivi o corrosivi.
- Usare l'accessorio in condizioni che possano causare eccessivi surriscaldamenti.
- Cercare di sollevare un carico vincolato.
- Usare l'accessorio come massa elettrica o conduttore elettrico.
- Tirare lateralmente un carico da sollevare.
- Far oscillare il carico sotto l'accessorio.
- Sostare o muoversi sotto il carico.
- Intervenire sull'accessorio senza prima aver rimosso il carico.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e relative modifiche, nonché al fascicolo tecnico interno.

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:
BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALY

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR BEAM CLAMPS


ORIGINAL DOCUMENTATION DRAWN UP IN ITALIAN.

CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE CLAMP. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

GENERAL WARNINGS

-  • Each time before using the accessory, make sure that:
 - It is in visibly good conditions;
 - It complies with all safety work regulations concerning installation, periodic verification, maintenance and use;
- The accessory must be inspected and serviced regularly by competent people, to ensure its safe use. It must be checked for any signs of corrosion or premature wear, depending on the working conditions.
- Make sure that all the people who have to use the accessory are properly trained, know all the functionalities and the operations to be done with it, and are aware of all safety regulations and requirements.
- The accessory must only be used in full compliance of all safety regulations and standards applicable in the place of use, concerning installation, use, maintenance and inspection of lifting devices.
- The accessory must be placed under the responsibility of a person who is perfectly aware of all regulations applicable in the place of use, and having the authority to enforce the application of these regulations.
- The accessory must be installed and put into operation in safe conditions for the installer, in accordance with applicable regulations.
- Beta Utensili S.p.A. declines any responsibility for the use of the accessory in any operating and fitting configurations other than those described in this user manual.
- The accessory must be fastened to an anchoring structure having the mechanical strength required to support the working load limit (WLL).
- While using the accessory, some obstacles may be found along the dedicated path and hit it or the slings and lifting accessories, including its parts (e.g. chains, ropes and hooks).
- If several accessories are used to lift a load, a lifting scheme must be used, as defined and approved by a trained technician.
- Beta Utensili S.p.A. declines any responsibility for the consequences arising from the use of the accessory in combination with other lifting devices of another manufacturer.
- The operator must continuously observe the load, to prevent any risk of snagging during lifting operations (up or down).
- The accessory, including its parts, must not be disassembled or repaired by unauthorised people. Any unauthorised disassembly or repair of the accessory will release Beta Utensili S.p.A. of any resulting responsibility.
- The accessory must not be modified. Beta Utensili S.p.A. declines any responsibility for the consequences of any changes made to the accessory, or removal of parts of the accessory.
- Beta Utensili S.p.A. will guarantee the operation of the supplied accessory, provided it is equipped with original parts and components, in accordance with the specifications contained in this user manual. The replacement of original parts and components with those of another manufacturer will release Beta Utensili S.p.A. of any responsibility for any resulting consequences.
- The maintenance table at the end of this user manual must be kept up-to-date, like the maintenance manual, by a trained person.
- When not in use, the accessory must be stored in a location that is not accessible to the people who are not authorised to use it.
- If the accessory has to be finally removed from service, all environment protection regulations applicable in the country of use must be complied with.
- The operator shall ensure that he/she has a stable support before operating the accessory; otherwise, proper protection must be provided.
- During use, the operator must not engage in any activities that could divert his/her attention.
- Before using the accessory, the operator must ensure that he/she has a complete view of the operation, and that the environment is properly lit, to avoid injuries to people or damages to equipment.
- The operator should not leave a loaded accessory unattended for long periods; if this condition cannot be avoided, the operator must ensure that this does not create hazards to people or equipment.

INSTRUCTIONS FOR USE



DESCRIPTION OF BEAM CLAMP

The beam clamp can be used to fix hand-operated devices to structural beams (INP, IPB, IPE, HEA, HEB, etc). It is made from high-quality materials and has a compact, lightweight, handy design. It is portable and easy to install through an adjusting screw.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

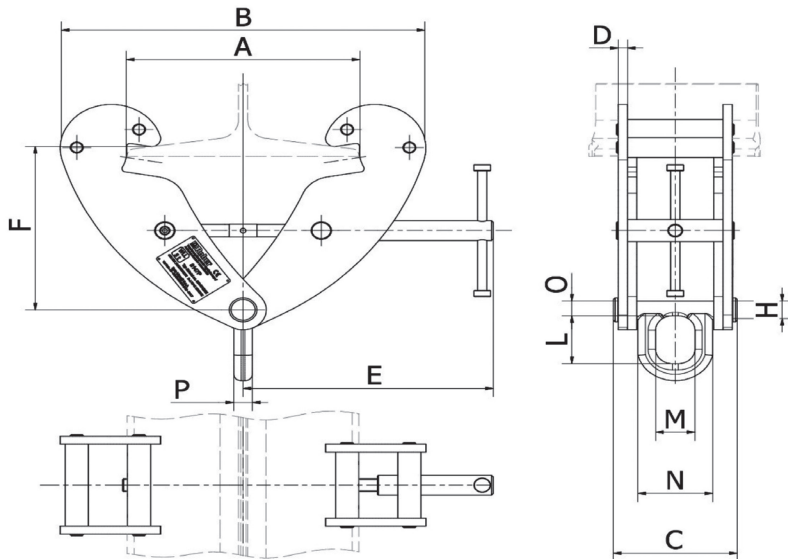


Fig. 1

TABLE "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

SAFETY FACTOR: 4

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO BE WORN

	SAFETY SHOES
	SAFETY GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS
	HELMET

INSTALLATION

Before starting installation, follow the general warnings. Furthermore:

- Check the WLL of the accessory to verify if the capacity is correct.
Only after completion of preliminary checks, the accessory can be connected to the beam and the following tests performed:
- The beam the clamp must be installed onto and the framework in general must be stable enough to be able to be loaded safely.
- Before each job, check the accessory for visual defects and failures (e.g. deformation, cracking, wear and corrosion on the clamp, eye, connected unit and framework).
- Check that the connected unit is undamaged and operates correctly; please refer to the relevant operation and maintenance manual.


After successfully completing these checks, place the load in position and ensure that:

- The connecting device of the load sits fully in the loading hook and the latch can be completely closed.
- The load on the accessory is free to align itself with its anchoring point.

OPERATIONS

Clamp installation on beam

To install the clamp onto the beam, unscrew the adjusting screw, so that the jaws open, thereby allowing the beam flanges to pass in between. Then rotate the adjusting screw in the opposite direction, to bring them close to each other, and fix the clamp to the beam (s. fig. 2 and fig. 3).

 Check that the jaws of the lamp are completely closed on the beam, and that the adjusting screw is tight, before connecting the lifting unit.

 The anchor eye must be standing.

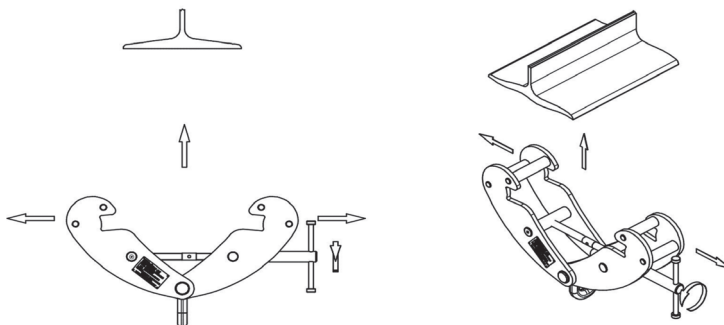


Fig. 2

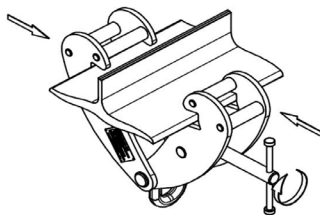
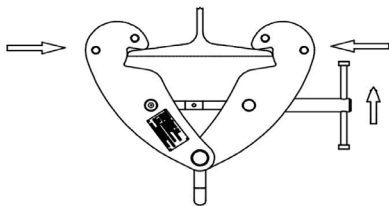


Fig. 3

Unit connection

After the clamp has been installed onto the beam, the lifting unit can be connected to the loading eye; please refer to the operation and maintenance manual of the unit.

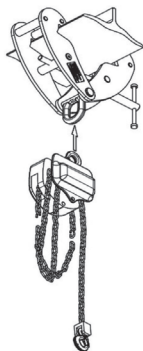
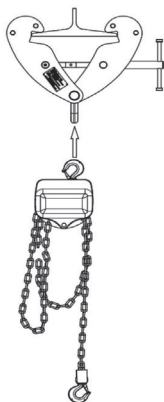


Fig. 4

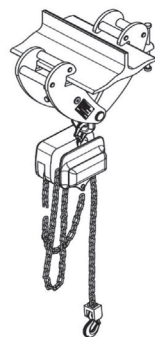
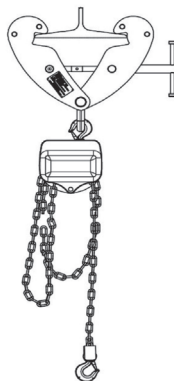



Fig. 5

Important:

 When the accessory is taken out of service, ensure that no load is being applied and that the load chain is loose enough to be removed from the load.

STORAGE

The accessory should be stored in a dry, water-proof area. Clean the clamp and properly lubricate the moving parts.

MAINTENANCE

The accessory must be periodically inspected and tested with a load by a trained person, at least once a year, in accordance with the safety regulations applicable in the country of use.

The mechanical parts must be periodically lubricated, especially after heavy or intensive use.

The condition of the lifting eye as well as of the jaws and adjusting screw must be checked regularly.

WARRANTY

This equipment is manufactured and tested in accordance with current EU regulations; it is covered by a 12-month warranty for professional use and a 24-month warranty for non professional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the equipment is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

Customer service contacts

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
 67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALY
 Zona Industriale - C.da San Nicola,
 Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
 info@roburitaly.com

EMERGENCY PROCEDURE IN CASE OF AN ACCIDENT

In case of any malfunction of the accessory:

- immediately stop all operations;
- set up a safety perimeter;
- call trained personnel to remove the load.

MARKINGS

All the information of the accessory is contained on a fixed nameplate (fig. 6).

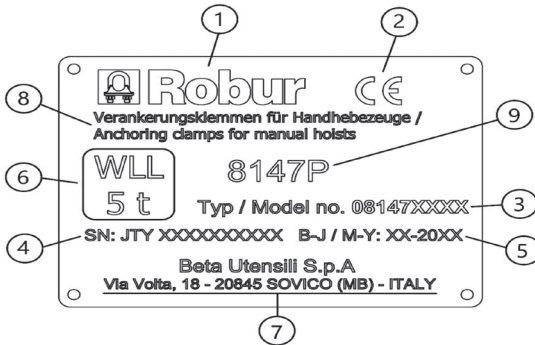


Fig. 6

How to read markings:

- 1) Manufacturer's logo (Robur)
- 2) CE mark
- 3) Model number
- 4) Serial number
- 5) Month/year of construction
- 6) Working load limit
- 7) Beta Utensili S.p.A.
- 8) Article name
- 9) Article number

The serial number consists of two parts (fig. 7):

- a) Batch number
- b) Progressive number



Fig. 7

NONPERMISSIBLE USE

It is forbidden to:

- Use the accessory if any of the information provided in the general warnings is not complied with.
- Use the accessory if the nameplate and/or markings are missing and/or unreadable.
- Use the accessory if it and its components are not in good condition.
- Use the accessory if any of the safety devices are not operating correctly or are damaged.
- Fix the accessory in any way other than that described in this user manual.
- Use the accessory for any purposes or configurations other than those described in this user manual.
- Motorize the accessory or operate it in any way other than described.
- Have the accessory operated by several people.
- Clean the accessory using high-pressure cleaning devices and/or aggressive chemical products (e.g. acids and chlorinated products).
- Use the accessory exceeding the WLL load.
- Use the accessory in environments with temperatures out of the $-10\text{ °C} \div 50\text{ °C}$ range.
- Use the accessory to lift a load in an environment where the wind speed could affect its stability.
- Use the accessory to lift or move people.
- Use the accessory in an explosive or corrosive environment.
- Use the accessory under conditions that may cause excessive overheating.
- Try to lift fixed or blocked loads.
- Use the accessory like an electrical ground or an electrical conductor.
- Pull sideways on loads to be lifted.
- Swing the load under the accessory.
- Stand or move around under the load.
- Operate the accessory before removing the load.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all relevant provisions of Machine Directive 2006/42/EC and amendments thereto, as well as with the internal technical file.

The Technical File is available at:
BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALY

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR PINCES PORTE-PALAN

DOCUMENTATION RÉDIGÉE À L'ORIGINE EN LANGUE ITALIENNE.



ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE COMPLÈTEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LA PINCE. EN CAS DE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT, DE SÉRIEUX ACCIDENTS PEUVENT SE PRODUIRE.

Conserver soigneusement les instructions de sécurité et les remettre au personnel utilisateur.

En cas de perte ou de détérioration, le manuel peut être facilement téléchargé du site Internet du Fabricant :

www.beta-tools.com



AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Avant chaque utilisation de l'accessoire, s'assurer des conditions suivantes :
 - il doit être visiblement en bon état ;
 - il doit respecter toutes les réglementations du travail sur l'installation, les contrôles périodiques, la maintenance et l'utilisation.
- L'inspection et l'entretien périodique doivent être effectués par un personnel compétent pour garantir son utilisation en toute sécurité ; vérification de la présence de signes de corrosion ou d'usure prématurée, en fonction des conditions de travail.
- Toutes les personnes utilisant l'accessoire doivent être correctement formées, connaissent toutes les fonctions et opérations à effectuer et toutes les réglementations et exigences de sécurité.
- L'accessoire doit être utilisé uniquement en pleine conformité avec toutes les réglementations et normes de sécurité applicables sur le lieu d'utilisation, concernant l'installation, l'utilisation, la maintenance et l'inspection des appareils de levage.
- L'accessoire doit être placé sous la responsabilité d'une personne connaissant parfaitement l'ensemble des réglementations applicables sur le lieu d'utilisation et habilitée à les faire respecter.
- L'installation et la mise en service de l'accessoire doivent se faire dans des conditions de sécurité pour l'installateur, au sens de la réglementation en vigueur.
- Beta Utensili S.p.A. décline toute responsabilité quant à l'utilisation de l'accessoire en cas de configuration d'utilisation et de montage différente de celles décrites dans la présente notice d'utilisation.
- L'accessoire doit être fixé et ancré à une structure présentant une résistance mécanique suffisante pour supporter la charge maximale d'utilisation (CMU).
- Les obstacles éventuellement présents sur le parcours peuvent entrer en collision avec l'accessoire lors de son utilisation, ou avec les élingues et les accessoires de levage, y compris ses composants (chaînes, cordes, crochets).
- En cas d'utilisation de plusieurs accessoires pour soulever une charge, un schéma de levage est nécessaire, à définir et à approuver par un technicien qualifié.
- Beta Utensili S.p.A. décline toute responsabilité pour les conséquences résultant de l'utilisation de l'accessoire en combinaison avec d'autres appareils de levage d'autres fabricants.
- L'opérateur ne doit cesser d'observer la charge pour prévenir tout risque de retenue lors des opérations de levage (montée ou descente).
- L'accessoire et ses composants ne doivent pas être démontés ou réparés par un personnel non autorisé. Tout démontage ou réparation non autorisé soulève Beta Utensili S.p.A. de toute responsabilité en découlant.
- L'accessoire ne doit pas être modifié. Beta Utensili S.p.A. décline toute responsabilité pour les conséquences de toute modification apportée à l'accessoire, ou pour le retrait de pièces qui forment l'accessoire en question.
- Beta Utensili S.p.A. garantit le fonctionnement de l'accessoire fourni uniquement s'il est équipé de pièces et composants d'origine, au sens des spécifications indiquées dans la présente notice d'utilisation. Le remplacement des pièces et composants d'origine par ceux d'un autre fabricant soulève Beta Utensili S.p.A. de toute responsabilité pour les conséquences qui en découlent.
- Le tableau et le manuel des maintenances, à la fin de cette notice d'utilisation, doivent être périodiquement actualisés par une personne compétente.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'accessoire doit être rangé dans un endroit inaccessible aux personnes non autorisées à l'utiliser.
- Si l'accessoire doit être définitivement retiré du service, appliquer toutes les réglementations de protection de l'environnement applicables dans le pays d'utilisation.
- L'opérateur doit s'assurer qu'il dispose d'un support stable avant de travailler avec l'accessoire ; sinon, il doit être correctement protégé.
- Pendant les opérations, aucune activité ne doit être entreprise susceptible de distraire l'attention de l'opérateur.

- Avant d'utiliser l'accessoire, l'opérateur doit s'assurer d'avoir un champ de vision complet et que l'environnement est correctement éclairé, afin d'éviter des accidents aux personnes ou des dommages aux équipements.
- L'opérateur ne doit pas laisser l'accessoire sous charge sans surveillance pendant de longues périodes ; si cette condition est inévitable, l'opérateur doit s'assurer que cela ne représente pas une source de danger pour les personnes ou les équipements.

DESCRIPTION DE LA PINCE POUR PALANS MANUELS

La pince d'ancrage pour palans convient à la fixation d'appareils à commande manuelle sur des traverses structurales (INP, IPB, IPE, HEA, HEB, etc.).

La pince se compose de matériaux de haute qualité et son design est compact, léger et pratique. La pince est portable et facile à installer grâce à la vis de réglage.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

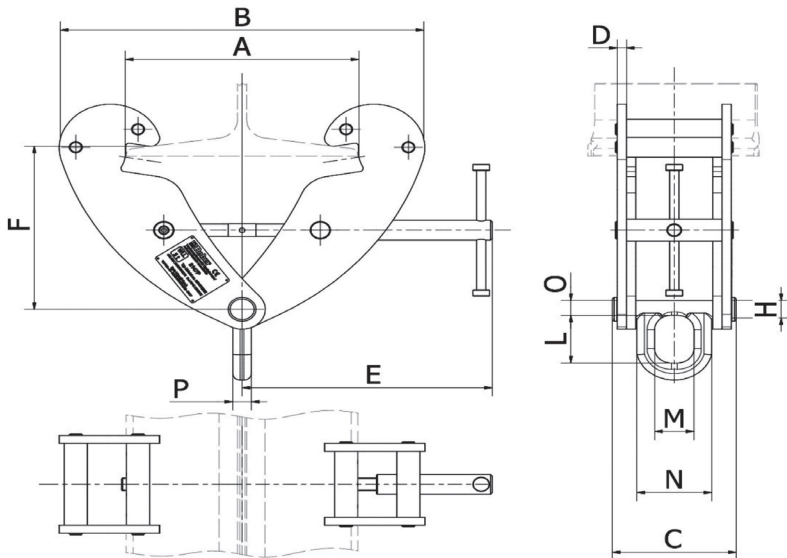





Fig. 1

TABLEAU "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

COEFFICIENT DE SECURITE : 4

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE À PORTER OBLIGATOIREMENT

	CHAUSSURES DE PROTECTION
	GANTS DE PROTECTION POUR AGENTS PHYSIQUES
	CASQUE

INSTALLATION

Avant d'entreprendre l'installation, suivre les avertissements généraux. En outre :

- Vérifiez la CMU de l'accessoire pour vérifier que la capacité est appropriée.

Seulement après avoir terminé les vérifications préliminaires, il est possible de connecter l'accessoire à la traverse et d'effectuer les vérifications suivantes :

- la traverse, sur laquelle la pince doit être montée, et la structure de support en général doivent présenter une stabilité suffisante pour être chargées en toute sécurité ;
- avant chaque séance de travail, il est nécessaire de vérifier les défauts et les dommages visuels tels que les déformations, les fissures, l'usure et les signes de corrosion sur la pince, sur l'anneau, sur l'unité connectée et sur la structure portante ;
- vérifier l'intégrité et le bon fonctionnement de l'unité connectée en consultant les dispositions du manuel d'utilisation et de maintenance correspondant.


Après avoir effectué ces vérifications, installer la charge et s'assurer que :


- le dispositif de connexion de charge repose complètement sur le crochet de charge et qu'il est possible de fermer complètement le verrou de sécurité ;
- la charge appliquée à l'accessoire est libre de s'aligner avec son point d'ancrage.

OPÉRATIONS

Montage de la pince sur la traverse

Pour installer la pince sur la traverse, il est nécessaire de dévisser la vis de réglage, de sorte que les deux mâchoires s'écartent pour permettre le passage des ailes de la traverse entre elles. Tourner ensuite la vis de réglage dans le sens inverse pour les rapprocher et fixer la pince sur la traverse (fig. 2 et fig. 3).

-  S'assurer que les mâchoires de serrage sont complètement fermées sur la traverse et que la vis de réglage est serrée avant de connecter l'unité de levage.

-  L'anneau d'ancrage doit être placé en position verticale.

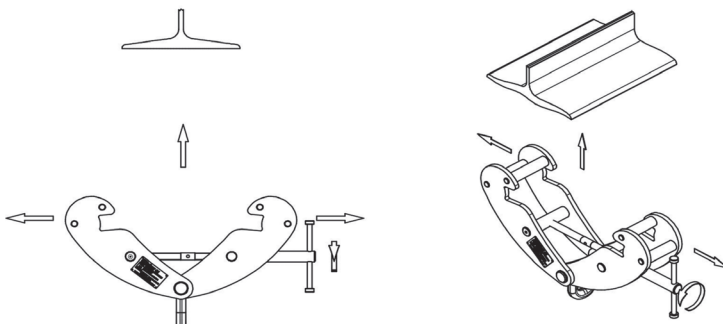


Fig. 2

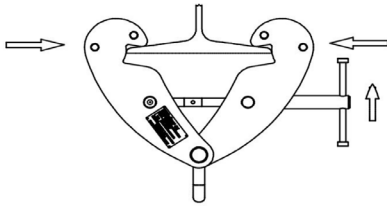
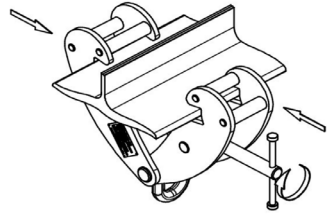


Fig. 3



Connexion de l'unité

Une fois la pince installée sur la traverse, raccorder l'unité de levage à l'anneau de chargement en consultant les dispositions de la notice d'utilisation et de maintenance de l'unité.

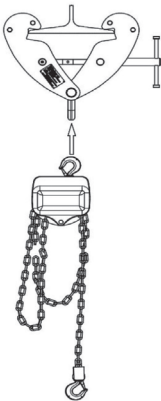


Fig. 4

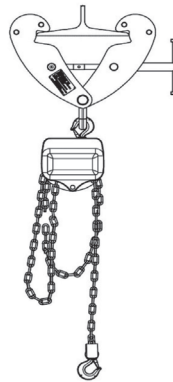
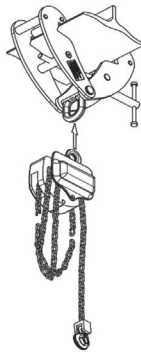
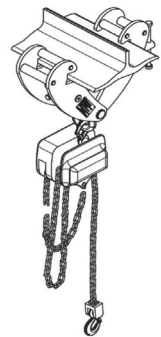



Fig. 5



Important :

 Lors de la mise au rebut de l'accessoire, s'assurer qu'aucune charge n'est appliquée et que la chaîne est suffisamment relâchée pour être retirée de la charge.

STOCKAGE

L'accessoire doit être stocké dans un endroit sec et à l'abri de l'eau. Nettoyer la pince et lubrifier correctement les pièces mobiles.

MAINTENANCE

L'accessoire doit être inspecté et testé périodiquement avec une charge par une personne compétente, au moins une fois par an et, dans tous les cas, **dans le respect des règles de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.**

Périodiquement, surtout après des utilisations contraignantes ou intensives, lubrifier les composants mécaniques.

L'état de l'anneau de chargement, des mâchoires et de la vis de réglage doit être vérifié périodiquement.

GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé conformément aux réglementations actuellement en vigueur dans l'UE ; il est couvert par une garantie de 12 mois pour un usage professionnel et de 24 mois pour un usage non professionnel.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. De plus, la garantie est annulée en cas de modification, d'altération ou d'envoi de l'équipement démonté à l'assistance.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

Contacts assistance clients

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
 67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALIE
 Zona Industriale - C.da San Nicola,
 Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
 info@roburitaly.com

PROCÉDURE D'URGENCE EN CAS D'INCIDENT

En cas de dysfonctionnement de l'accessoire :

- interrompre immédiatement toutes les activités ;
- tracer un périmètre de sécurité ;
- faire appel à un personnel qualifié pour retirer la charge.

MARQUAGE

Toutes les informations sur les accessoires sont contenues sur une plaque signalétique fixée sur l'accessoire (fig. 6).

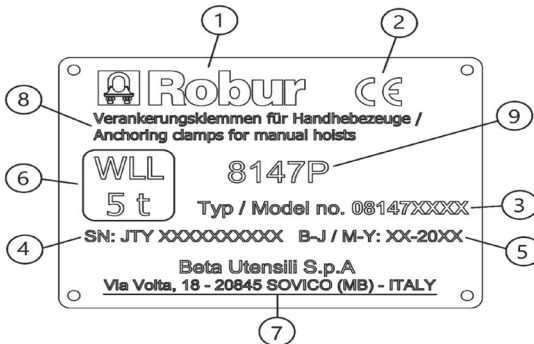


Fig. 6

Lecture des marquages :

- 1) Logo du fabricant (Robur)
- 2) Marque CE
- 3) Modèle numéro
- 4) Numéro de série
- 5) Mois / année de construction
- 6) Charge limite de travail
- 7) Beta Utensili S.p.A.
- 8) Nom de l'article
- 9) Code de l'article

Le numéro de série se compose de deux parties (fig. 7):

- a) numéro de lot
- b) numéro progressif



Fig. 7

CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION

Les opérations suivantes sont interdites :

- utiliser l'accessoire si toutes les indications des avertissements généraux ne sont pas respectées ;
- utiliser l'accessoire si la plaque signalétique et/ou les marquages sont absents et/ou illisibles ;
- utiliser l'accessoire et ses composants en mauvais état ;
- utiliser l'accessoire si les dispositifs de sécurité ne fonctionnent pas correctement ou sont endommagés ;
- fixer l'accessoire d'une manière autre que celle indiquée dans la présente notice d'utilisation ;
- utiliser l'accessoire à des fins ou configurations différentes de celles décrites dans la présente notice d'utilisation ;
- motoriser l'accessoire ou le faire fonctionner d'une manière autre que celle indiquée ;
- faire appel à plusieurs personnes pour faire fonctionner l'accessoire ;
- nettoyer l'accessoire à l'aide de dispositifs de nettoyage à haute pression et/ou de produits chimiques agressifs (acides, produits chlorés) ;
- utiliser l'accessoire en dépassant la valeur CMU ;
- utiliser l'accessoire en présence de températures hors plage $-10\text{ °C} \div +50\text{ °C}$;
- utiliser l'accessoire pour soulever une charge dans des milieux où la vitesse du vent peut compromettre sa stabilité ;
- utiliser l'accessoire pour soulever ou déplacer des personnes ;
- utiliser l'accessoire dans des milieux explosifs ou corrosifs ;
- utiliser l'accessoire dans des conditions pouvant provoquer des surchauffes excessives ;
- tenter de soulever une charge immobilisée ;
- utiliser l'accessoire comme masse électrique ou conducteur électrique ;
- tirer latéralement une charge à soulever ;
- faire basculer la charge sous l'accessoire ;
- se tenir debout ou se déplacer sous la charge ;
- travailler sur l'accessoire sans retirer la charge au préalable.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE et ses amendements, ainsi qu'au dossier technique interne.

Le Dossier Technique est disponible chez :
BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALIE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR TRÄGERKLEMMEN

DOKUMENTATION ORIGINAL IN ITALIENISCHER SPRACHE VERFASST.

ACHTUNG



WICHTIG! VOR GEBRAUCH DER KLEMME DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.
Bei Beschädigung oder Verlust finden Sie die Gebrauchsanleitung auf der Website des Herstellers:
www.beta-tools.com

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor jedem Gebrauch des Zubehörs sicherstellen, dass:
 - Es in sichtbar einwandfreiem Zustand ist;
 - Es alle Arbeitsschutzvorschriften bezüglich Installation, periodischer Prüfungen, Wartung und Gebrauch erfüllt;
- Das Zubehör muss regelmäßig von einer kompetenten Person überprüft und gewartet werden, um seinen absolut sicheren Gebrauch zu garantieren. Es muss auf Korrosion oder vorzeitige Abnutzung in Abhängigkeit der Einsatzbedingungen geprüft werden.
- Sicherstellen, dass das Bedienerpersonal des Zubehörs sachgemäß unterwiesen ist, alle Funktionen und mit dem Zubehör durchzuführende Vorgänge, sowie alle Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsanforderungen kennt.
- Das Zubehör muss unter voller Beachtung aller für den Gebrauchsort anwendbaren Sicherheitsvorschriften und Normen hinsichtlich Installation, Gebrauch, Wartung und Inspektion der Hebegeräte verwendet werden.
- Das Zubehör muss unter die Verantwortung einer Person gestellt werden, die alle für den Gebrauchsort anwendbaren Sicherheitsvorschriften perfekt kennt und die Befugnis hat, deren Einhaltung zu überwachen.
- Die Installation und die Inbetriebsetzung des Zubehörs muss gemäß den anwendbaren Vorschriften unter sicheren Bedingungen für den Installateur vorgenommen werden.
- Beta Utensili S.p.A. haftet nicht bei der Nutzung des Zubehörs in allen Gebrauchs- und Montagekonfigurationen, die von den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Konfigurationen abweichen.
- Das Zubehör muss an einer Struktur befestigt und verankert werden, die eine ausreichende mechanische Festigkeit hat, um der maximalen Arbeitslast (WLL) standhalten zu können.
- Bei der Verwendung des Zubehörs können Hindernisse gegen das Zubehör oder Hebeseile und -vorrichtungen, einschließlich Zubehörteile (z. B. Ketten, Seile und Haken) stoßen.
- Bei der Verwendung von mehreren Zubehörteilen für das Heben einer Last ist ein Hebeschema notwendig, das durch einen qualifizierten Fachtechniker definiert und genehmigt werden muss.
- Beta Utensili S.p.A. haftet nicht für die Folgen der Verwendung des Zubehörs in Kombination mit anderen Ladegeräten von anderen Herstellern.
- Der Bediener muss die Last und den Arbeitsablauf ständig mitverfolgen, um jedes Risiko, dass diese während der Hebevorgänge (Anheben oder Absenken) sich verfängt oder an einem Hindernis hängen bleibt.
- Das Zubehör einschließlich der Teile, darf nicht vom unbefugten bzw. nicht autorisierten Personal auseinandergelegt oder repariert werden. Bei nicht autorisierten Demontagen oder Reparaturen haftet Beta Utensili S.p.A. nicht für alle daraus entstehenden Folgen.
- Das Zubehör darf nicht verändert werden. Beta Utensili S.p.A. übernimmt keine Haftung für die Folgen und Auswirkungen aller am Zubehör vorgenommenen Änderungen oder für das Entfernen von Teilen, die Bestandteil des Zubehörs sind.
- Beta Utensili S.p.A. garantiert die Funktionstüchtigkeit des gelieferten Zubehörs nur, wenn dieses mit Originalteilen und Originalbauteilen ausgestattet ist, in Übereinstimmung mit den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Spezifikationen. Das Ersetzen von Originalteilen und Komponenten mit jenen eines anderen Herstellers befreit Beta Utensili S.p.A. von jeder Verantwortung für eventuell resultierende Folgen.
- Die am Ende dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Wartungstabelle muss immer von einer kompetenten Person aktualisiert gehalten werden; das gleiche gilt für das Wartungshandbuch.
- Bei Nichtgebrauch muss das Zubehör an einem für Unbefugte nicht zugänglichen Platz gelagert werden.
- Wenn das Zubehör endgültig ausgesiedet hat, muss er entsprechend allen im Benutzerland geltenden Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.
- Der Bediener muss vor dem Arbeiten mit dem Zubehör dafür sorgen, dass es sicher und stabil steht; andernfalls muss es auf angemessene Weise gesichert und geschützt sein.
- Während der Arbeiten darf keine Tätigkeit unternommen werden, die die Aufmerksamkeit des Bedieners ablenken kann.

- Vor jedem Gebrauch des Zubehörs muss der Bediener sicherstellen, dass er eine komplette Sicht der Arbeitsvorgänge hat, und dass die Umgebung korrekt beleuchtet ist, um Schäden und Unfälle für Personen und Ausrüstungen zu vermeiden.
- Der Bediener darf das Zubehör nicht für einen langen Zeitraum unbeaufsichtigt lassen; wenn dies nicht vermieden werden kann, muss der Bediener sicherstellen, dass keine Gefahr für Personen oder Ausrüstungen besteht.

BESCHREIBUNG DER TRÄGERKLEMME

Die Trägerklemme ist geeignet für die Befestigung von manuell betätigten Vorrichtungen an Strukturträgern (INP, IPB, IPE, HEA, HEB usw.).

Sie ist mit hochqualitativem Material gebaut und hat ein kompaktes, leichtes und handliches Design. Sie ist tragbar und durch eine Einstellschraube einfach zu installieren.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

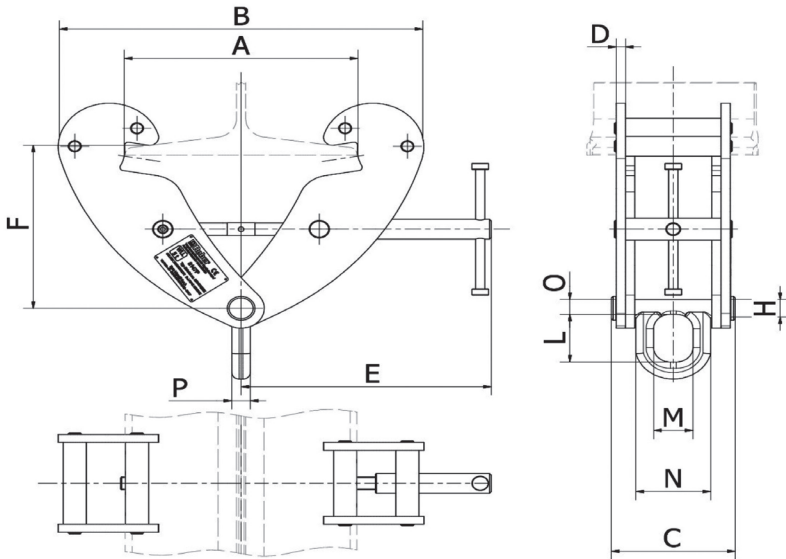





Fig. 1

TABELLE "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

SICHERHEITSKOEFFIZIENT: 4

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG, DIE GETRAGEN WERDEN MUSS

	SICHERHEITSSCHUHE
	SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN
	SCHUTZHELM

INSTALLATION

Vor Beginn der Installation beachten Sie bitte die allgemeine Warnhinweise. Außerdem:

- Die WLL des Zubehörs kontrollieren, um zu überprüfen, ob die Tragfähigkeit angemessen ist.

Erst nach Abschluss der Vorkontrollen kann das Zubehör mit dem Träger verbunden werden. Dann die folgenden Kontrollen durchführen:

- Der Träger, auf dem die Klemme installiert werden muss, und das Tragwerk im Allgemeinen müssen ausreichend stabil sein, damit sie sicher beladen werden können.
- Vor Beginn jeder Arbeit muss das Zubehör auf visuelle Defekte und Schäden überprüft werden (z.B. Verformungen, Risse, Verschleiß und Korrosion auf der Klemme, der Öse, der angeschlossenen Einheit und dem Tragwerk).
- Die Unversehrtheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der angeschlossenen Einheit überprüfen; dazu auf die Betriebs- und Wartungsanleitung Bezug nehmen.

Nach erfolgreichem Abschluss dieser Kontrollen, die Last in Position bringen und sicherstellen, dass:

- Die Anschlussvorrichtung der Last vollständig auf dem Lasthaken aufliegt (fest im Hakenrund sitzt) und die Sicherungsklappen vollständig geschlossen werden können.
- Die am Zubehör befestigte Last sich frei auf seinen Anschlagpunkt ausrichten kann.

VORGÄNGE

Montage der Klemme am Träger

Zum Installieren der Klemme auf dem Träger die Einstellschraube aufschrauben, damit sich die Backen öffnen und der Durchgang der Trägerschenkel dazwischen ermöglicht wird. Danach die Einstellschraube in entgegengesetzter Richtung drehen, um die Backen wiederzuschließen und die Klemme am Träger zu befestigen (s. Abb. 2 und Abb. 3).

- ⚠ Sicherstellen, dass die Klemmbacken am Träger vollkommen geschlossen sind und die Einstellschraube vor dem Anschluss der Einheit zum Heben angezogen ist.

- ⚠ Die Verankerungsöse muss senkrecht stehen.

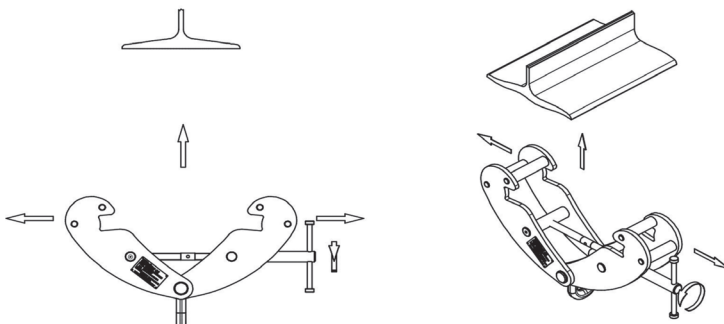


Abb. 2

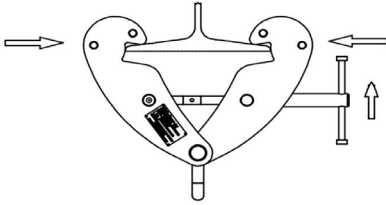
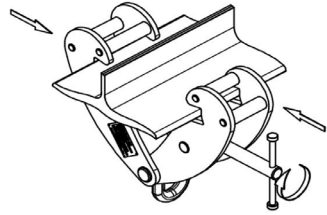


Abb. 3



Anschluss der Einheit

Nachdem die Klemme auf dem Träger installiert worden ist, kann die Hebeeinheit an die Ladeöse geschlossen werden; dazu auf die Bedienungs- und Wartungsanleitung der Einheit Bezug nehmen.

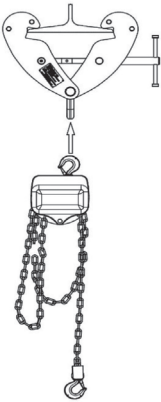


Abb. 4

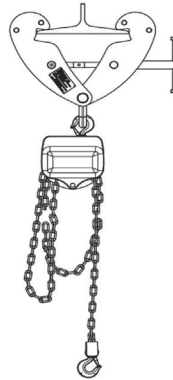
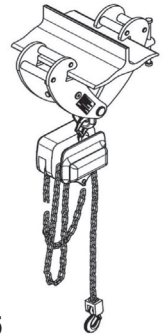



Abb. 5



Wichtig:

 Bei Außerbetriebsetzung des Zubehörs sicherstellen, dass keine Lasten angebracht sind, und dass die Kette ausreichend entspannt ist, um von der Last entfernt zu werden.

EINLAGERUNG

Das Zubehör sollte an einem trockenen und wasserdichten Ort gelagert werden. Die Klemme reinigen und die beweglichen Teile richtig schmieren.

WARTUNG

Das Zubehör muss in regelmäßigen Zeiträumen untersucht und mit einer Probelast von einer kompetenten Person geprüft werden, und zwar mindestens einmal im Jahr, und auf jeden Fall gemäß den im Benutzerland geltenden Sicherheitsvorschriften.

Regelmäßig, und besonders nach schwerem oder intensivem Gebrauch, die mechanischen Bauteile schmieren.

Der Zustand der Ladeöse sowie der Klemmbacken und der Einstellschraube muss regelmäßig kontrolliert werden.

GARANTIE

Diese Ausrüstung ist gemäß den aktuell in der EU geltenden Normen hergestellt und geprüft; die Garantiezeit beträgt 12 Monate für die berufliche Nutzung und 24 Monate für den nichtberuflichen Gebrauch.

Defekte aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der fehlerhaften Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Produkts. Vor der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, durch Stöße und/oder Hinfallen verursachte Brüche zurückzuführen sind. Außerdem erlischt die Garantie bei vorgenommenen Änderungen oder Umrüstungen der Ausrüstung, oder wenn die Ausrüstung auseinandergebaut dem Kundendienst zugesendet wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

Kundendienstkontakte

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
 67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALIEN
 Zona Industriale - C.da San Nicola,
 Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
 info@roburitaly.com

NOTFALLMAßNAHMEN IM FALL EINES UNFALLS

Bei Fehlfunktion des Zubehörs:

- unverzüglich alle Aktivitäten stoppen;
- eine Sicherheitszone schaffen;
- das Fachpersonal rufen, um die Last zu entfernen.

KENNZEICHNUNGEN

Alle Informationen des Zubehörs sind auf einem Typenschild am Zubehör enthalten (Abb. 6).

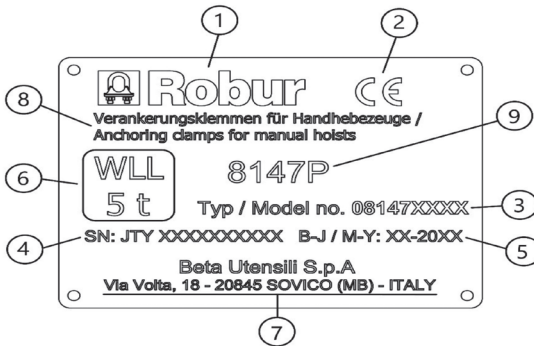


Abb. 6

Legende der Kennzeichnungen:

- 1) Herstellerlogo (Robur)
- 2) CE-Kennzeichnung
- 3) Modellnummer
- 4) Seriennummer
- 5) Monat/Jahr der Herstellung
- 6) Maximale Arbeitslast
- 7) Beta Utensili S.p.A.
- 8) Artikelname
- 9) Artikelnummer

Die Seriennummer setzt sich aus zwei Teilen zusammen (Abb. 7):

- a) Chargennummer
- b) Laufende Nummer



Abb.. 7

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Unzulässig sind folgende Vorgänge:

- Die Verwendung des Zubehörs, wenn nicht alle in den allgemeinen Warnhinweisen aufgeführten Anleitungen beachtet werden.
- Die Verwendung des Zubehörs, wenn das Typenschild und/oder die Kennzeichnungen fehlen und/oder unleserlich sind.
- Die Verwendung des Zubehörs, wenn es und seine Bauteile nicht in einwandfreiem Zustand sind.
- Die Verwendung des Zubehörs, wenn die Sicherheitsvorrichtungen nicht korrekt funktionieren oder beschädigt sind.
- Die Befestigung des Zubehörs in einer Art und Weise, die nicht in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Die Verwendung des Zubehörs für Zwecke oder Konfigurationen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden.
- Die Motorisierung des Zubehörs oder dessen Aktivierung in einer Art und Weise, die nicht hier angegeben ist.
- Der Betrieb des Zubehörs durch mehrere Personen.
- Die Verwendung von Hochdruckreinigern und/oder aggressiven chemischen Produkten (z.B. Säure, Chlorprodukte) zur Reinigung des Zubehörs.
- Die Verwendung des Zubehörs mit einer Last, die die WLL überschreitet.
- Die Verwendung des Zubehörs in Umgebungen mit Temperaturen außerhalb $-10\text{ °C} \div 50\text{ °C}$.
- Die Verwendung des Zubehörs zum Heben einer Last in Umgebungen, wo die Windgeschwindigkeit so hoch ist, dass die Stabilität und Tragfestigkeit des Zubehörs beeinträchtigt werden kann.
- Die Verwendung des Zubehörs zum Anheben oder Bewegen von Personen.
- Die Verwendung des Zubehörs in explosionsfähigen oder korrosiven Umgebungen.
- Die Verwendung des Zubehörs unter Bedingungen, bei denen übermäßige Überhitzung verursacht werden kann.
- Anheben oder Ziehen einer befestigten oder blockierten Last.
- Die Verwendung des Zubehörs als elektrische Masse oder elektrischer Leiter.
- Eine zu hebende Last seitlich ziehen.
- Die Last unter dem Zubehör schwingen lassen.
- Unter der hängenden Last sich aufhalten oder sich bewegen.
- Am Zubehör eingreifen, bevor die Last entfernt worden ist.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt mit den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den entsprechenden Änderungen sowie mit der internen technischen Dokumentation übereinstimmt.

Die technische Dokumentation und Akte sind verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR

Zona Industriale - C.da San Nicola,

67039, SULMONA (AQ)

ITALIEN

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PINZA DE ANCLAJE PARA VIGA

DOCUMENTAZIONE REDATTA ORIGINARIAMENTE IN LINGUA ITALIANA.

ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA PINZA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con atención las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario. De perderlo o deteriorarlo, el manual puede recuperarse con facilidad en la web del fabricante: www.beta-tools.com

ADVERTENCIAS GENERALES

- Antes de utilizar el accesorio, asegúrese de que:
 - El mismo esté visiblemente en buenas condiciones;
 - Atienda todas las reglas laborales relativas a instalación, comprobaciones periódicas, mantenimiento y uso;
- Una persona preparada ha de inspeccionar y mantener con regularidad el accesorio para asegurar que pueda utilizarse en condiciones de seguridad. Hay que comprobar si en el mismo hay señales de corrosión o desgaste prematuro, dependiendo de las condiciones de trabajo.
- Asegúrese de que todas las personas que han de utilizar el accesorio estén bien formadas, conozcan todas las funciones y las operaciones a llevar a cabo con el mismo, así como que conozcan todas las reglas y los requisitos de seguridad.
- El accesorio ha de utilizarse tan sólo respetando completamente todas las reglas de seguridad así como las normas aplicables en el lugar de utilización, relativas a instalación, uso, mantenimiento e inspección de los dispositivos de elevación.
- El accesorio ha de estar bajo la responsabilidad de una persona que conozca perfectamente todas las reglas aplicables en el lugar de utilización y que tenga la autoridad para hacerlas respetar.
- La instalación y la puesta en funcionamiento del accesorio ha de llevarse a cabo en condiciones de seguridad para el instalador, de acuerdo a las reglas aplicables.
- Beta Utensili S.p.A. no se responsabiliza de la utilización del accesorio en cualquier configuración de uso y montaje diferente de las descritas en este manual de uso.
- El accesorio ha de fijarse y anclarse a una estructura que tenga la resistencia mecánica suficiente para soportar la carga máxima de funcionamiento (WLL).
- Al utilizar el accesorio, habrá obstáculos a lo largo del recorrido dedicado que pueden chocar con el mismo o con los arneses y los accesorios de elevación, incluyendo sus componentes (por ejemplo, cadenas, cuerdas y ganchos).
- De utilizar más accesorios para levantar una carga, es necesario un esquema de elevación definido y aprobado por un técnico cualificado.
- Beta Utensili S.p.A. no se responsabiliza de las consecuencias debidas al uso del accesorio en combinación con otros dispositivos de elevación de otros fabricantes.
- El operador ha de observar continuamente la carga para prevenir cualquier riesgo de retención durante las operaciones de elevación (subida o bajada).
- El accesorio, incluyendo sus componentes, no ha de desensamblarse o repararse por parte de personal no autorizado. Todo desensamblaje o reparación no autorizada levanta Beta Utensili S.p.A. de cualquier responsabilidad resultante.
- El accesorio no ha de modificarse. Beta Utensili S.p.A. no se responsabiliza de las consecuencias de cualquier modificación que se haya llevado a cabo en el accesorio, o de la retirada de piezas que componen el mismo.
- Beta Utensili S.p.A. garantiza el funcionamiento del accesorio que suministra tan sólo si el mismo está equipado con piezas originales y componentes, de acuerdo a las especificaciones que se detallan en este manual de uso. La sustitución de partes originales y componentes con los de otro fabricante levanta Beta Utensili S.p.A. de cualquier responsabilidad por cualquier consecuencia resultante.
- La tabla de los mantenimientos, a objetos de este manual de uso, ha de mantenerse actualizada como el manual de mantenimiento. Ello ha de correr a cargo de una persona competente.
- Cuando no se utiliza, el accesorio ha de almacenarse en un lugar no accesible a personas no autorizadas a su utilización.
- Cuando el accesorio ha de retirarse completamente del funcionamiento, hay que cumplir con todas las reglas de protección medioambiental aplicables en el país de utilización.
- El operador ha de asegurarse que tiene un soporte estable antes de trabajar con el accesorio; de lo contrario ha de protegerse adecuadamente.
- Durante las operaciones, no hay que llevar a cabo ninguna actividad que pueda distraer la atención del operador.

INSTRUCCIONES

ES

- Antes de utilizar el accesorio, el operador ha de asegurarse que disfruta de una visión completa y que el medio está correctamente iluminado, para evitar accidentes a personas o daños a los equipos.
- El operador no ha de dejar el accesorio bajo carga sin custodiar por largos períodos de tiempo; de no poder evitar dicha situación, el operador ha de asegurarse de que ello no pueda ocasionar un peligro para las personas o los equipos.

DESCRIPCIÓN DE LA PINZA DE ANCLAJE PARA VIGA

La pinza de anclaje para viga es adecuada para la fijación de dispositivos de accionamiento manual en vigas estructurales (por ej.: INP, IPB, IPE, HEA, HEB, etc.).

Se compone de materiales de alta calidad y tiene un diseño compacto, ligero y manejable. Es portátil y fácil de instalar gracias al tornillo de registro.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

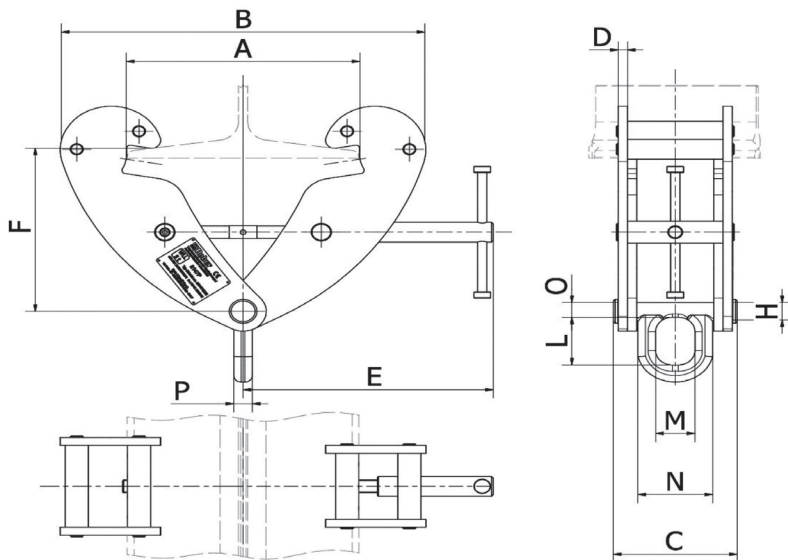





Fig. 1

TABLA "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

COEFICIENTE E SEGURIDAD: 4

EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL QUE HAY QUE LLEVAR PUESTOS

	CALZADO DE SEGURIDAD
	GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS
	CASCO

INSTALACIÓN

Antes de comenzar la instalación siga las advertencias generales. Además:

- Compruebe el WLL del accesorio para comprobar que la capacidad es la adecuada.

Tan sólo después de completar los controles previos se puede conectar el accesorio a la viga y llevar a cabo los siguientes controles:

- La viga, donde hay que montar la pinza, y la estructura portante en general han de disfrutar de la estabilidad suficiente para que puedan cargarse de una manera segura.
- Antes de comenzar a trabajar, hay que comprobar la presencia de defectos y averías visibles, entre otros, deformaciones, fisuras, desgastes y señales de corrosión en la pinza, la anilla, la unidad conectada y la estructura portante.
- Compruebe la integridad y el funcionamiento correcto de la unidad conectada, remitiéndose a lo que contempla el manual de uso y mantenimiento correspondiente.


Después de completar con éxito dichos controles, coloque la carga en posición y asegúrese de que:


- El dispositivo de conexión de carga esté completamente apoyado sobre el gancho de carga y que se pueda cerrar completamente el cierre de seguridad.
- La carga aplicada al accesorio esté libre de alinearse con su punto de anclaje.

OPERACIONES

Montaje de la pinza en la viga

Para instalar la pinza en la viga hay que desenroscar el tornillo de registro, de manera que las dos mordazas se alejen la una de otra permitiendo el paso de las alas de la viga entre las mismas. A continuación, gire el tornillo de registro en sentido opuesto para volverlas a acercar y fijar la pinza en la viga (vea fig. 2 y fig. 3).

-  Asegúrese de que las mordazas de la pinza estén completamente cerradas en la viga y que el tornillo de registro esté apretado antes de conectar la unidad para la elevación.

-  La anilla de anclaje ha de encontrarse en posición vertical.

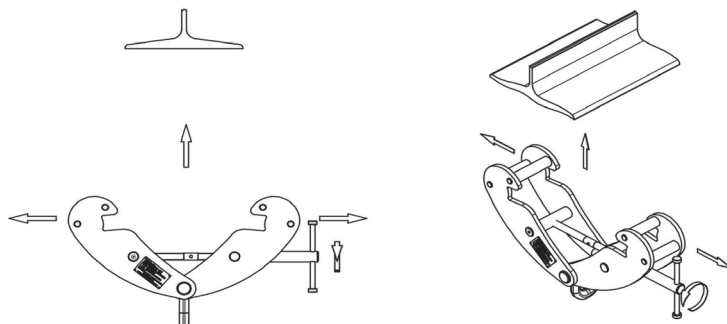


Fig. 2

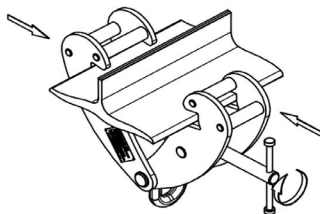
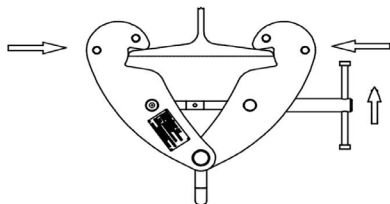


Fig. 3

Conexión a la unidad

Al terminar la instalación de la pinza en la viga, es posible conectar la unidad de elevación a la anilla de carga, remitiéndose a lo previsto en el manual de uso y mantenimiento de la unidad.

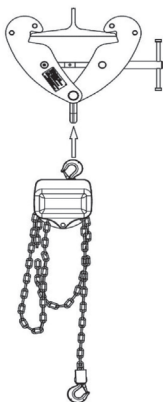


Fig. 4

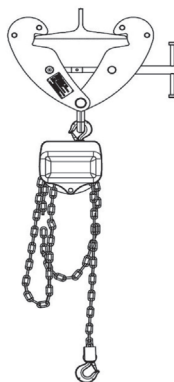
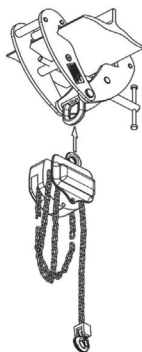
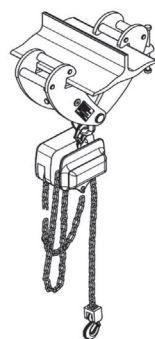


Fig. 5



Importante:



Al poner el accesorio fuera de servicio, asegúrese de que no haya cargas aplicadas y que la cadena esté suficientemente suelta para retirarse de la carga.

ALMACENAMIENTO

El accesorio tendría que almacenarse en un medio seco y aislado del agua. Limpie la pinza y lubrique oportunamente las partes en movimiento.

MANTENIMIENTO

Una persona competente ha de inspeccionar y probar periódicamente el accesorio con una carga, por lo menos una vez al año, en cualquier caso, de conformidad con las reglas de seguridad que se aplican en el país de utilización.

Periódicamente, especialmente después de un uso pesado o intensivo, es necesario lubricar los componentes mecánicos.

Las condiciones de la anilla de carga, las mordazas y el tornillo de ajuste han de comprobarse con regularidad.

GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y probado conforme a las normas actualmente vigentes en la UE; está cubierto por una garantía de 12 meses para uso profesional y 24 meses para uno no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. Además, la garantía decae cuando se aportan modificaciones, cuando el equipo se altera o cuando se remite para la asistencia desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

Contactos de atención al cliente

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALIA
Zona Industriale - C.da San Nicola,
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA EN CASO DE ACCIDENTE

En caso de malfuncionamiento del accesorio:

- detenga inmediatamente cualquier actividad;
- predisponga un perímetro de seguridad;
- llame al personal cualificado para retirar la carga.

MARCACIÓN

Toda la información del accesorio se encuentra en una placa de datos fijada en el propio accesorio (fig. 6).

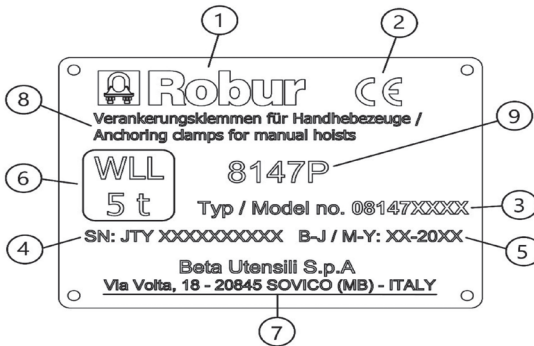


Fig. 6

Como leer las marcas:

- 1) Logo del fabricante (Robur)
- 2) Marca CE
- 3) Modelo número
- 4) Número de serie
- 5) Mes-año de fabricación
- 6) Carga límite de funcionamiento
- 7) Beta Utensili S.p.A
- 8) Nombre del artículo
- 9) Código del artículo

El número de serie se compone de dos partes (fig.7):

- a) Número de lote
- b) Número progresivo



Fig. 7

CONTRAINDICACIONES DE USO

Queda prohibido:

- Utilizar el accesorio sin respetar todas las indicaciones presentes entre las advertencias generales.
- Utilizar el accesorio cuando la placa de datos y/o las marcaciones no están o no son ilegibles.
- Utilizar el accesorio cuando el mismo o sus componentes no están en buenas condiciones.
- Utilizar el accesorio cuando los dispositivos de seguridad no funcionan correctamente o cuando están dañados.
- Fijar el accesorio de una manera diferente a la indicada en este manual de uso.
- Utilizar el accesorio a objetos o con configuraciones diferentes de las que se detallan en este manual de uso.
- Motorizar el accesorio o accionarlo de una forma diferente a la indicada.
- Utilizar más personas para accionar el accesorio.
- Limpiar el accesorio utilizando dispositivos de limpieza de alta presión y/o utilizando productos químicos agresivos (entre otros, ácidos, productos clorados).
- Utilizar el accesorio sobrepasando el valor de WLL.
- Utilizar el accesorio en medios con temperaturas fuera del rango $-10\text{ °C} \pm 50\text{ °C}$.
- Utilizar el accesorio para levantar una carga en medios donde la velocidad del viento perjudica su estabilidad.
- Utilizar el accesorio para levantar o mover personas.
- Utilizar el accesorio en medios explosivos o corrosivos.
- Utilizar el accesorio en condiciones que pueden ocasionar un recalentamiento excesivo.
- Tratar de levantar una carga vinculada.
- Utilizar el accesorio como masa eléctrica o conductor eléctrico.
- Tirar lateralmente una carga a levantar.
- Hacer oscilar la carga bajo el accesorio.
- Detenerse o moverse bajo la carga.
- Intervenir en el accesorio sin retirar primero la carga.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones correspondientes de la Directiva Máquinas 2006/42/CE y modificaciones correspondientes, así como con el informe técnico interno.

El Informe Técnico está disponible en:
BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALY

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA PINÇA PORTA-DIFERENCIAL

DOCUMENTAÇÃO REDIGIDA ORIGINALMENTE NO IDIOMA ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A PINÇA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER GRAVES ACIDENTES.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

No caso de extravio ou deterioração, o manual pode ser encontrado facilmente no website do fabricante:

www.beta-tools.com

AVISOS GERAIS

- Antes de cada utilização do acessório, verificar que:
 - Que este esteja visivelmente em boas condições;
 - Cumpra todos os regulamentos sobre o trabalho referentes a instalação, verificações periódicas, manutenção e uso;
- O acessório deve ser inspecionado e mantido com regularidade por uma pessoa competente para garantir o seu uso com segurança. Deve ser controlado contra qualquer marca de corrosão ou consumo prematuro, de acordo com as condições de trabalho.
- Verificar que todas as pessoas que devem utilizar o acessório sejam instruídas adequadamente, conheçam todas as funcionalidades e as operações a executar com o acessório e conhecem todos os regulamentos e os requisitos de segurança.
- O acessório deve ser utilizado apenas no pleno respeito de todos os regulamentos de segurança e as normas aplicáveis no local de utilização, relativas à instalação, uso, manutenção e inspeção dos dispositivos de elevação.
- O acessório deve ser colocado sob a responsabilidade de uma pessoa que conheça perfeitamente todos os regulamentos aplicáveis no local de utilização e que tenha a autoridade para que sejam respeitados.
- A instalação e a colocação em funcionamento do acessório devem ser realizadas em condições de segurança para o instalador, de acordo com os regulamentos aplicáveis.
- Beta Utensili S.p.A. declina toda a responsabilidade pela utilização do acessório em qualquer configuração de uso e montagem diferente daquelas descritas neste manual de uso.
- O acessório deve ser fixado e preso numa estrutura que tenha resistência mecânica suficiente para suportar a carga máxima de exercício (WLL).
- Ao utilizar o acessório, haverá obstáculos ao longo do percurso dedicado que podem chocar-se com ele, ou com as amarrações e os acessórios de elevação, incluídos seus componentes (por ex. correntes, cabos e ganchos).
- Se forem utilizados mais acessórios para a elevação de uma carga, é necessário um diagrama de elevação, definido e aprovado por um técnico qualificado.
- Beta Utensili S.p.A. declina toda a responsabilidade pelas consequências decorrentes do uso do acessório em combinação com outros dispositivos de elevação de outros fabricantes.
- O operador deve observar constantemente a carga para prevenir qualquer risco de retenção durante as operações de elevação (subida ou descida).
- O acessório, incluídos seus componentes, não deve ser desmontado ou reparado por pessoal não autorizado. Qualquer desmontagem ou reparação não autorizada exige a Beta Utensili S.p.A. de toda a responsabilidade resultante.
- O acessório não deve ser alterado. Beta Utensili S.p.A. declina toda a responsabilidade pelas consequências de qualquer alteração efetuada no acessório, ou pela remoção de partes que formam o próprio acessório.
- Beta Utensili S.p.A. garante a operacionalidade do acessório fornecido apenas se este for equipado com partes originais e componentes, de acordo com as especificações indicadas neste manual de uso. A troca de partes originais e componentes, com aquelas de outro fabricante, exige a Beta Utensili S.p.A. de toda a responsabilidade por qualquer consequência resultante.
- A tabela das manutenções, no final deste manual de uso, deve ser mantida atualizada, assim como o manual das manutenções, por uma pessoa competente.
- Quando não estiver em uso, o acessório deve ser armazenado num local não acessível a pessoas não autorizadas à sua utilização.
- Se o acessório precisar ser desativado definitivamente, devem ser observados todos os regulamentos para a proteção do meio-ambiente aplicáveis no País de utilização.
- O operador deve verificar que há um suporte estável antes de operar com o acessório; senão deve ser protegido adequadamente.
- Durante as operações, não deve ser efetuada nenhuma atividade que possa distrair a atenção do operador.
- Antes de utilizar o acessório, o operador deve verificar que tem um visual completo e que o ambiente esteja iluminado corretamente.

mente, para evitar acidentes às pessoas ou danos nos equipamentos.

- O operador não deve deixar o acessório sob carga durante longos períodos sem vigilância; se tal condição não puder ser evitada, o operador deve verificar que isso não coloque em perigo as pessoas ou os equipamentos.

DESCRIÇÃO DA PINÇA PARA DIFERENCIAIS MANUAIS

A pinça de fixação para diferenciais é apropriada para a fixação de dispositivos com acionamento manual em travessas estruturais (por ex.: INP, IPB, IPE, HEA, HEB etc).

É fabricada com materiais de alta qualidade e tem um design compacto, leveiro e de manuseio fácil. É portátil e fácil de instalar, graças ao parafuso de regulação.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

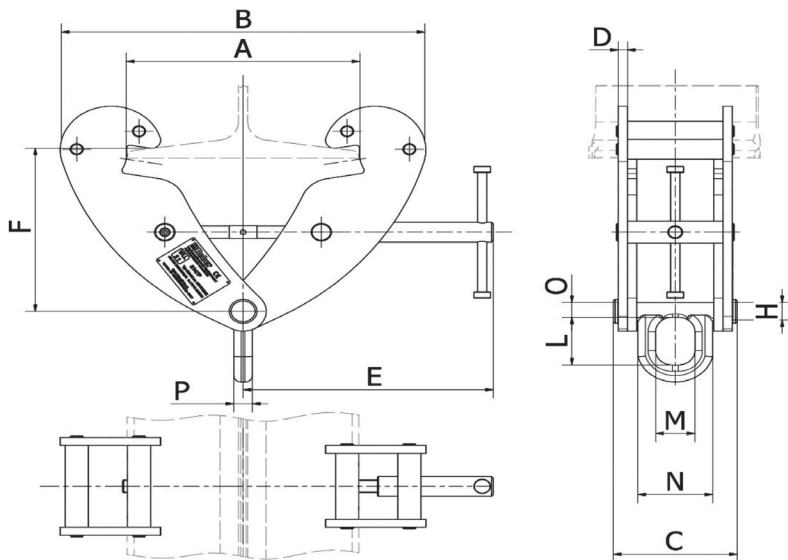





Fig. 1

TABELA "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

COEFICIENTE DE SEGURANÇA: 4

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL QUE DEVEM SER UTILIZADOS

	CALÇADOS DE SEGURANÇA
	LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS
	CAPACETE

INSTALAÇÃO

Antes de começar a instalação seguir os avisos gerais. Para além disso:

- Controlar o WLL do acessório para verificar que a capacidade seja apropriada.

Somente depois da finalização dos controlos preliminares é possível conectar o acessório na trave e efetuar os controlos a seguir:

- A trave, sobre a qual deve ser montada a pinça, e a estrutura mestra em geral devem ter estabilidade suficiente de forma a poder ser carregadas de maneira segura.
- Antes de iniciar cada trabalho, é preciso verificar a presença de defeitos e avarias visuais, tais como, por exemplo, deformações, consumo e marcas de corrosão na pinça, no olhal, na unidade conectada e na estrutura mestra.
- Verificar o perfeito estado e o funcionamento correto da unidade conectada, utilizando como referência quanto previsto no relativo manual de uso e manutenção.


Depois de ter finalizado esses controlos com sucesso, colocar a carga na posição e verificar que:


- O dispositivo de conexão da carga esteja apoiado totalmente sobre o gancho de carga e que seja possível fechar completamente a trava.
- A carga aplicada no acessório esteja livre para alinhar-se com o seu ponto de ancoragem.

OPERAÇÕES

Montagem da pinça na trave

Para instalar a pinça na trave é preciso desparafusar o parafuso de regulação, para que as duas garras de afastem de forma a permitir a passagem das asas da trave entre as mesmas. Portanto, girar o parafuso de regulação no sentido oposto para aproximar de novo e fixar a pinça na trave (ver fig. 2 e fig. 3).

-  Verificar que as garras da pinça estejam totalmente fechadas na trave e que o parafuso de regulação esteja apertado antes de conectar a unidade para a elevação.

-  O olhal de ancoragem deve estar na posição vertical.

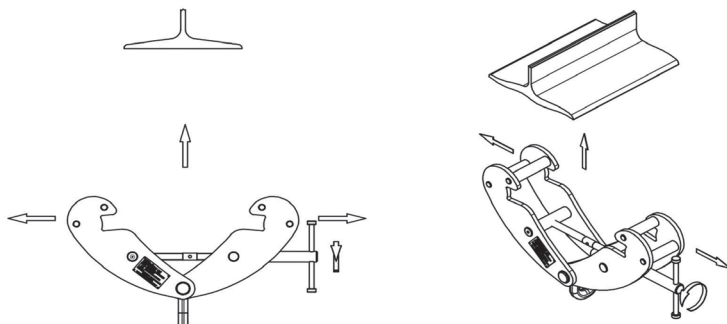


Fig. 2

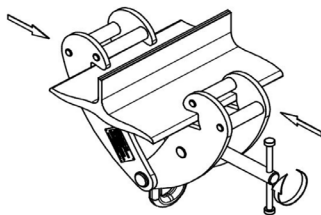
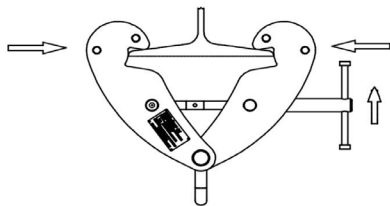


Fig. 3

Conexão da unidade

Depois de finalizada a instalação da pinça na trave, é possível conectar a unidade de elevação no olhal de carga, usando como referência quanto previsto no manual de uso e manutenção da unidade.

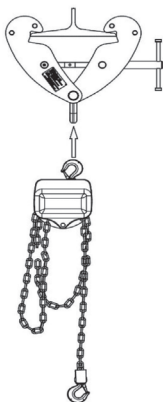


Fig. 4

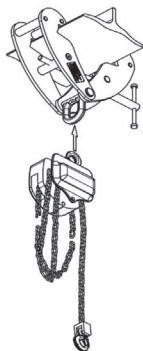


Fig. 5

Importante:

 Ao desativar o acessório, verificar que não haja cargas aplicadas e que a corrente esteja bastante solta para ser removida da carga.

IMMAGAZZINAMENTO

O acessório deverá ser armazenado num ambiente seco e isolado da água. Limpar a pinça e lubrificar apropriadamente as partes em movimento.

MANUTENÇÃO

O acessório deve ser inspecionado e testado periodicamente com uma carga por uma pessoa capacitada, pelo menos uma vez por ano e sempre de acordo com os regulamentos de segurança em uso no País de utilização.

Periodicamente, sobretudo depois de usos pesados ou intensos, é necessário lubrificar os componentes mecânicos.

As condições do olhal de carga, das garras e do parafuso de regulação devem ser controladas regularmente.

GARANTIA

Este equipamento é fabricado e testado segundo as normas vigentes atualmente na UE; é coberto por uma garantia de 12 meses para uso profissional e de 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas. Para além disso, a garantia decai quando são efetuadas alterações, quando o equipamento é adulterado ou quando é enviado desmontado para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

Contatos da assistência aos clientes

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALIA
Zona Industriale - C.da San Nicola,
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburity.com

PROCEDIMENTO DE EMERGÊNCIA EM CASO DE ACIDENTE

No caso de mau funcionamento do acessório:

- parar imediatamente todas as atividades;
- preparar um perímetro de segurança;
- chamar o pessoal qualificado para remover a carga.

MARCAÇÃO

Todas as informações do acessório estão contidas numa placa de dados fixada no próprio acessório (fig. 6).

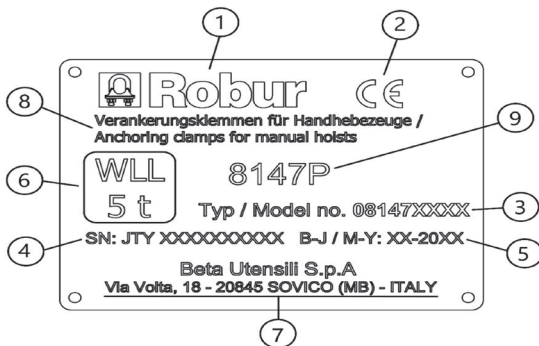


Fig. 6

Como ler as marcações:

- 1) Logótipo do fabricante (Robur)
- 2) Marca CE
- 3) Modelo número
- 4) Número de série
- 5) Mês-ano de fabrico
- 6) Carga limite de trabalho
- 7) Beta Utensili S.p.A.
- 8) Nome do artigo
- 9) Código do artigo

O número de série é composto por duas partes (fig. 7):

- a) Número de lote
- b) Número sequencial



Fig. 7

CONTRAINDICAÇÕES DE USO

É proibido:

- Usar o acessório se não forem respeitadas todas as indicações presentes nos avisos gerais.
- Usar o acessório se a placa de dados e/ou as marcações estiverem em falta e/ou ilegíveis.
- Usar o acessório se este e seus componentes não estiverem em boas condições.
- Usar o acessório se os dispositivos de segurança não estiverem a funcionar corretamente ou se estiverem danificados.
- Fixar o acessório de maneira diferente daquela indicada neste manual de uso.
- Usar o acessório para outros fins ou configurações ou diferentes daquelas descritas neste manual de uso.
- Motorizar o acessório ou acioná-lo com modalidade diferente daquela indicada.
- Utilizar mais pessoas para o acionamento do acessório.
- Limpar o acessório com o uso de dispositivos de limpeza de alta pressão e/ou utilizar produtos químicos agressivos (por ex. ácidos, produtos clorados).
- Utilizar o acessório ultrapassando o valor do WLL.
- Utilizar o acessório em ambientes com temperaturas fora de $-10\text{ °C} + 50\text{ °C}$.
- Usar o acessório para elevar uma carga em ambientes onde a velocidade do vento puder comprometer a sua estabilidade.
- Usar o acessório para elevar ou mover pessoas.
- Usar o acessório em ambientes explosivos ou corrosivos.
- Utilizar o acessório em condições que possam causar sobreaquecimento excessivo.
- Tentar elevar uma carga vinculada.
- Usar o acessório como massa elétrica ou condutor elétrico.
- Puxar lateralmente uma carga a elevar.
- Fazer a carga oscilar em baixo do acessório.
- Parar ou mover-se em baixo da carga.
- Atuar no acessório sem antes ter removido a carga.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE e relativas alterações, assim como ao caderno técnico interno.

O Caderno técnico está disponível junto a:
BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALY

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR BALKENKLEMMEN VOOR TAKELS

OORSPRONKELIJK IN DE ITALIAANSE TAAL GESCHREVEN DOCUMENTATIE.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE BALKENKLEM TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat het apparaat gebruikt.
Bij verlies of beschadiging kan de handleiding gemakkelijk worden teruggevonden op de website van de fabrikant:
www.beta-tools.com

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Verzeker u er voor elk gebruik van het gereedschap van dat:
 - Het zich zichtbaar in goede staat bevindt;
 - Het voldoet aan alle regels van de arbeidsinspectie met betrekking tot de installatie, periodieke controles, het onderhoud en gebruik;
- Het gereedschap moet regelmatig door een vakman worden nagekeken en onderhouden om een veilig gebruik te garanderen. Afhankelijk van de werkomstandigheden moet het worden gecontroleerd op tekenen van corrosie of vroegtijdige slijtage.
- Zorg ervoor dat alle personen die het gereedschap moeten gebruiken hier goed op zijn getraind, alle functies en handelingen kennen die ermee moeten worden uitgevoerd en op de hoogte zijn van alle voorschriften en veiligheidseisen.
- Het gereedschap mag alleen worden gebruikt met volledige inachtneming van alle op de plaats van gebruik geldende veiligheidsvoorschriften en -normen met betrekking tot de installatie, het gebruik, het onderhoud en de controle van hefinrichtingen.
- Het gereedschap moet onder de verantwoordelijkheid van een persoon worden geplaatst die volledig op de hoogte is van alle voorschriften die van toepassing zijn op de plaats van gebruik en die de bevoegdheid heeft om deze te handhaven.
- De installatie en inbedrijfstelling van het gereedschap moet onder voor de installateur veilige omstandigheden en volgens de geldende voorschriften worden verricht.
- Beta Utensili S.p.A. wijst alle verantwoordelijkheid af voor het gebruik van het gereedschap in een andere dan de gebruiks- en montageconfiguratie die beschreven wordt in deze gebruikshandleiding.
- Het gereedschap moet aan een constructie met voldoende mechanische sterkte worden bevestigd en verankerd om de maximale werklast (WLL) te weerstaan.
- Tijdens het gebruik van het gereedschap zullen er langs het daarvoor bestemde traject obstakels zijn waarmee het in botsing kan komen. Ook kan het botsen tegen de stropen en het hijs- of hefgereedschap, inclusief de onderdelen ervan (bijv. kettingen, kabels en haken).
- Als er meerdere gereedschappen worden gebruikt om een last op te tillen, is een hijschema nodig dat door een gekwalificeerde technicus is opgesteld en goedgekeurd.
- Beta Utensili S.p.a. wijst alle aansprakelijkheid af voor de gevolgen van het gebruik van het gereedschap in combinatie met andere hijsmiddelen van andere fabrikanten.
- De bediener moet de last voortdurend in het oog houden om elk gevaar te voorkomen dat deze tijdens de hijswerkzaamheden (heffen of laten zakken) ergens door wordt tegengehouden.
- Het gereedschap en zijn onderdelen mogen niet door onbevoegd personeel worden gedemonteerd of gerepareerd. Ongeoorloofde demontage of reparatie ontslaat Beta Utensili S.p.A. van alle aansprakelijkheid die daaruit voortvloeit.
- Er mogen geen wijzigingen aan het gereedschap worden aangebracht. Beta Utensili S.p.a. wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor de gevolgen van eventuele wijzigingen aan het gereedschap, of voor het verwijderen van onderdelen waaruit het gereedschap zelf bestaat.
- Beta Utensili S.p.A. garandeert de werking van het geleverde gereedschap alleen als het is uitgerust met originele onderdelen en componenten, in overeenstemming met de specificaties die in deze gebruikshandleiding worden beschreven. De vervanging van originele onderdelen en componenten, door die van een andere fabrikant ontslaat Beta Utensili S.p.A. van alle verantwoordelijkheid voor de gevolgen die hieruit voortvloeien.
- De onderhoudstabel aan het einde van deze gebruikshandleiding moet als onderhoudshandleiding door een bevoegd persoon worden bijgehouden.
- Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, moet het op een plaats worden opgeslagen die niet toegankelijk is voor personen die niet bevoegd zijn om hem te gebruiken.
- Als het gereedschap permanent uit bedrijf moet worden genomen, moeten alle in het land van gebruik geldende milieubeschermingsvoorschriften in acht worden genomen.
- De bediener moet zich ervan verzekeren dat hij een stabiele steun heeft voordat hij met het gereedschap gaat werken; anders

moet hij voldoende beschermd zijn.

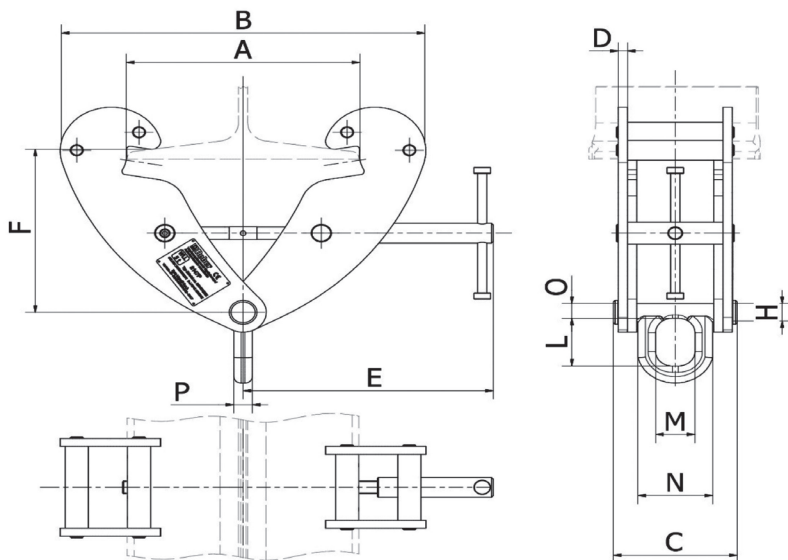
- Tijdens de werkzaamheden mogen geen activiteiten worden ondernomen die de aandacht van de bediener kunnen afleiden.
- Om ongelukken met personen of schade aan het gereedschap te voorkomen, moet de bediener, voordat hij het gereedschap begint te gebruiken, zich ervan verzekeren dat hij een volledig zicht heeft en dat de omgeving goed verlicht is.
- De bediener mag het gereedschap niet gedurende lange tijd onbewaakt belast laten staan; als deze situatie niet kan worden vermeden moet de bediener ervoor zorgen dat deze geen gevaar vormt voor personen of de apparatuur.

BESCHRIJVING VAN DE BALKENKLEM VOOR HANDTAKELS

De verankeringsklem is geschikt voor de bevestiging van handbediende toestellen aan constructiebalken (bijv. INP, IPB, IPE, HEA, HEB, enz.).

Hij is gemaakt van hoogwaardige materialen en heeft een compacte, lichte en handzame vormgeving. Door de stelschroef is hij draagbaar en eenvoudig te installeren.

TECHNISCHE SPECIFICATIES



Afb. 1

TABEL "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

VEILIGHEIDSCOEFFICIENT: 4

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE GEDRAGEN MOETEN WORDEN

	VEILIGHEIDSSCHOENEN
	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA
	HELM

INSTALLATIE

Neem de algemene waarschuwingen in acht voordat u met de installatie begint. Bovendien:

- Controleer de maximum werklast (WLL) van het gereedschap om er zeker van te zijn dat de capaciteit geschikt is.

Pas nadat de voorafgaande controles zijn verricht is het mogelijk om het gereedschap aan de balk te bevestigen en de volgende controles uit te voeren:

- De balk waarop de klem moet worden gemonteerd en de draagconstructie in het algemeen moeten voldoende stabiliteit bezitten om veilig te kunnen worden belast.
- Voordat u met de werkzaamheden begint, moet worden gecontroleerd of er zichtbare gebreken en defecten zijn, zoals vervormingen, scheuren, slijtage en corrosiesporen op de klem, het lastoog, de aangesloten eenheid en de draagconstructie.
- Controleer of de aangesloten eenheid intact is en goed werkt en raadpleeg de bijbehorende gebruikers- en onderhoudshandleiding.

Nadat deze controles met succes zijn uitgevoerd, brengt u de last op zijn plaats aan en verzekert u zich ervan dat:

- De aansluitinrichting van de last volledig op de lasthaak rust en dat de veiligheidspal volledig kan worden gesloten.
- De last die aan het gereedschap wordt gehangen vrij kan worden uitgelijnd met het verankeringspunt ervan.

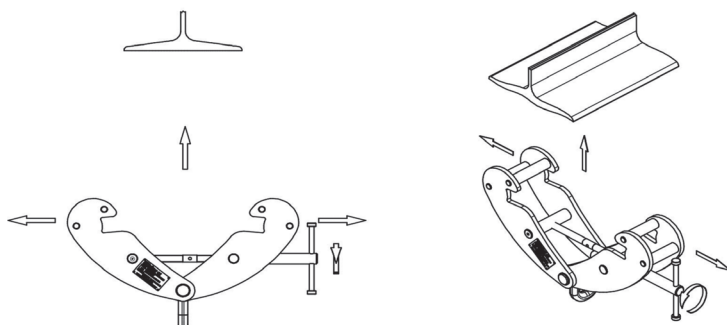
HANDELINGEN

De klem op de balk aanbrengen

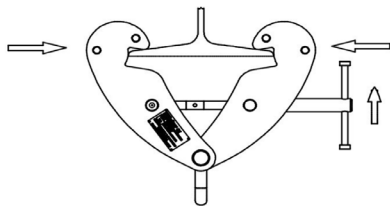
Om de klem op de balk te installeren, moet de stelschroef worden losgedraaid zodat de twee bekken uit elkaar kunnen en de vleugels van de balk ertussen kunnen. Draai de stelschroef vervolgens in tegengestelde richting om ze weer dichters naar elkaar toe te brengen en zet de klem op de balk vast (zie afb. 2 en afb. 3).

- Zorg ervoor dat de bekken van de klem volledig op de balk gesloten zijn en dat de stelschroef is aangedraaid voordat u de hijseenheid aansluit.

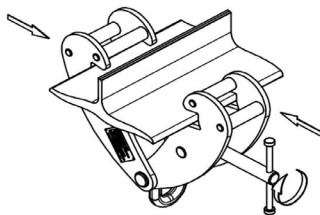
- Het ankerroog moet zich in verticale positie bevinden.



Afb. 2

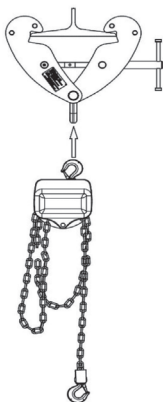


Afb. 3

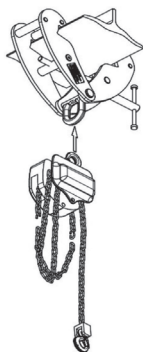


De eenheid aansluiten

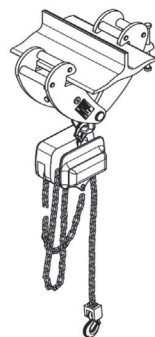
Nadat de klem op de balk is aangebracht, kan de hijseenheid op het lastoog worden aangesloten. Neem hierbij de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de eenheid in acht.



Afb. 4



Afb. 5



Belangrijk:

⚠ Let er bij het buiten bedrijf stellen van het gereedschap op dat er geen lasten zijn aangebracht en dat de ketting voldoende los wordt gelaten om deze van de last te kunnen verwijderen.

OPSLAG

Het gereedschap moet in een droge omgeving en buiten bereik van water worden opgeslagen. Maak de klem schoon en smeer de bewegende delen op de juiste manier.

ONDERHOUD

Het gereedschap moet met last regelmatig, ten minste eenmaal per jaar en in ieder geval overeenkomstig de in het land van gebruik geldende veiligheidsvoorschriften, door een vakman worden nagekeken en getest.

De mechanische onderdelen moeten periodiek, vooral na zwaar of intensief gebruik, worden gesmeerd.

De toestand van het lastoog, de bekken en de stelschroef moet regelmatig worden gecontroleerd.

GARANTIE

Dit werktuig wordt geproduceerd en getest volgens de huidige EU-normen; het heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik en 24 maanden bij niet-professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoelen ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verlooptdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. Bovendien vervalt de garantie wanneer wijzigingen worden aangebracht, wanneer met het werktuig wordt geknoeid of wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

Contacten met de klantenservice

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
67039, Sulmona (L'Aquila) - ITALIA
Zona Industriale - C.da San Nicola,
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

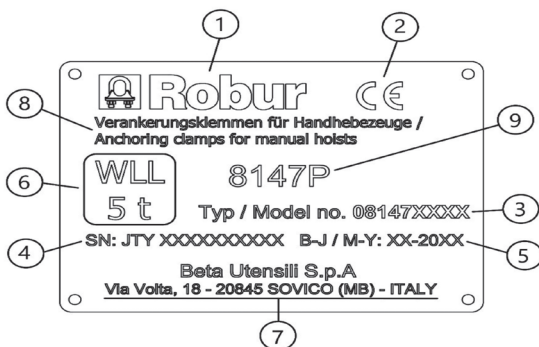
NOODPROCEDURE BIJ EEN ONGEVAL

Indien het gereedschap het niet goed doet:

- zet alle activiteiten onmiddellijk stop;
- stel een veiligheidszone in;"
- roep de hulp in van vakmensen om de lading te verwijderen.

MARKERING

Alle informatie betreffende het gereedschap staat op een typeplaatje dat op het accessoire zelf is bevestigd (afb. 6).



Afb. 6

De markeringen lezen:

- 1) Logo van de fabrikant (Robur)
- 2) CE-markering
- 3) Modelnummer
- 4) Serienummer
- 5) Bouwmaand/-jaar
- 6) Maximum werklust
- 7) Beta Utensili S.p.A
- 8) Artikelnaam
- 9) Artikelcode

Het serienummer bestaat uit twee delen (afb. 7):

- a) Partijnummer
- b) Volgnummer



Afb. 7

ONTRADEN GEBRUIK

Het is verboden:

- Het gereedschap te gebruiken als niet alle instructies in de algemene waarschuwingen worden opgevolgd.
- Het gereedschap te gebruiken als het typeplaatje en/of de markeringen ontbreken en/of onleesbaar zijn.
- Het gereedschap te gebruiken als deze en de onderdelen ervan zich niet in goede staat bevinden.
- Het gereedschap te gebruiken als de veiligheidsvoorzieningen niet goed werken of beschadigd zijn.
- Het gereedschap op een andere manier te bevestigen dan aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- Het gereedschap voor andere doeleinden of configuraties te gebruiken dan beschreven in deze gebruikshandleiding.
- Het gereedschap op een andere manier te motoriseren of bedienen dan aangegeven.
- Meerdere mensen in te zetten om het gereedschap te bedienen.
- Het gereedschap met behulp van hogedrukreinigers en/of agressieve chemische producten (bijv. zuren, chloorhoudende producten) te reinigen.
- De waarde van de WLL te overschrijden bij het gebruik van het gereedschap.
- Het gereedschap te gebruiken in omgevingen met temperaturen die lager zijn dan -10 °C of hoger dan 50 °C.
- Het gereedschap te gebruiken om een last op te tillen in omgevingen waar de windsnelheid de stabiliteit ervan in gevaar kan brengen.
- Het gereedschap te gebruiken om mensen op te tillen of te verplaatsen.
- Het gereedschap te gebruiken in een explosieve of corrosieve omgeving.
- Het gereedschap te gebruiken in omstandigheden die overmatige oververhitting kunnen veroorzaken.
- Te proberen een vastgezette last op te tillen.
- Het gereedschap te gebruiken als elektrische aarding of geleider.
- Een last die moet worden opgetild zijwaarts te trekken.
- De last onder het gereedschap te laten schommelen.
- Onder de last door te lopen of eronder te gaan staan.
- Werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten zonder eerst de last te hebben verwijderd.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en bijbehorende wijzigingen alsook aan het interne technisch dossier.

Het technisch dossier is verkrijgbaar bij:
BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
ITALY

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE ZACISKÓW NOŚNYCH WCIĄGNIKA

DOCUMENTAZIONE REDATTA ORIGINARIAMENTE IN LINGUA ITALIANA.

ATTENZIONE



WAŻNE: PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z ZACISKU. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z urządzenia. W przypadku utraty lub uszkodzenia, instrukcję można łatwo odzyskać na stronie producenta:

www.beta-tools.com

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Ø Przed każdym użyciem tego akcesorium należy upewnić się, że:

- Wzrokowo przedstawia się w dobrym stanie;
- Spełnia wszystkie wymogi przepisów pracy dotyczące instalacji, okresowych przeglądów, konserwacji i użytkowania;
- Akcesorium musi być regularnie sprawdzane i konserwowane przez kompetentną osobę, aby zapewnić jego bezpieczne użytkowanie. W zależności od warunków pracy należy go sprawdzić pod kątem śladów korozji lub przedwczesnego zużycia.
- Upewnić się, że wszystkie osoby, które muszą korzystać z tego akcesorium, są odpowiednio przeszkolone, znają wszystkie funkcje i czynności, które należy z nim wykonywać oraz znają wszystkie przepisy i wymogi bezpieczeństwa.
- Akcesorium może być używane tylko w pełnej zgodności ze wszystkimi przepisami i normami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania, dotyczącymi instalacji, użytkowania, konserwacji i kontroli urządzeń podnoszących.
- Za akcesorium musi odpowiadać osoba, która doskonale zna wszystkie przepisy obowiązujące w miejscu użytkowania i ma uprawnienia do ich egzekwowania.
- Montaż i uruchomienie tego akcesorium należy wykonać w warunkach bezpiecznych dla instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Beta Utensili S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za korzystanie z akcesorium w jakiegokolwiek konfiguracji użytkowania i montażu innej niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Akcesorium musi być przymocowane i zakotwione do konstrukcji, która ma wystarczającą wytrzymałość mechaniczną, aby wytrzymać maksymalne obciążenie robocze (WLL).
- Korzystając z akcesorium, wzdłuż wyznaczonej ścieżki mogą wystąpić przeszkody, które mogą się z nim kolidować lub z zawieszami i akcesoriami do podnoszenia, w tym jego elementami (np. łańcuchami, linami i hakami).
- Jeśli do podnoszenia ładunku używa się wielu akcesoriów, wymagany jest schemat podnoszenia, zdefiniowany i zatwierdzony przez wykwalifikowanego technika.
- Beta Utensili S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z używania akcesorium w połączeniu z innymi urządzeniami dźwigowymi innych producentów.
- Operator musi stale obserwować ładunek, aby uniknąć ryzyka unieruchomienia podczas operacji podnoszenia (podnoszenia lub opuszczania).
- Akcesorium, w tym jego elementy, nie może być demontowane ani naprawiane przez nieupoważniony personel. Jakikolwiek nieautoryzowany demontaż lub naprawa zwalnia Beta Utensili S.p.A. z wszelkiej odpowiedzialności z tego tytułu.
- Akcesorium nie może być modyfikowane. Beta Utensili S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za konsekwencje wszelkich modyfikacji dokonanych w akcesorium lub za usunięcie części, które tworzą samo akcesorium.
- Beta Utensili S.p.A. gwarantuje działanie dostarczonego akcesorium tylko wtedy, gdy jest wyposażone w oryginalne części i podzespoły, zgodnie ze specyfikacjami wskazanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Wymiana oryginalnych części i podzespołów na podobne innego producenta odciąża Beta Utensili S.p.A. od wszelkiej odpowiedzialności za wynikające z tego konsekwencje.
- Tabela konserwacji, na końcu niniejszej instrukcji obsługi musi być aktualizowana, podobnie jak instrukcja konserwacji, przez kompetentną osobę.
- Nieużywane akcesorium należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób nieuprawnionych do korzystania z niego.
- Jeśli akcesorium ma zostać na stałe wycofane z eksploatacji, należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących ochrony środowiska obowiązujących w kraju użytkowania.
- Przed rozpoczęciem pracy z akcesorium operator musi upewnić się, że ma stabilne podparcie; w przeciwnym razie musi być odpowiednio zabezpieczony.
- Podczas operacji nie wolno podejmować żadnych działań, które mogłyby odwrócić uwagę operatora.
- Przed użyciem akcesorium operator musi upewnić się, że ma pełną widoczność i że otoczenie jest odpowiednio oświetlone, aby uniknąć wypadków z udziałem ludzi lub uszkodzenia sprzętu.

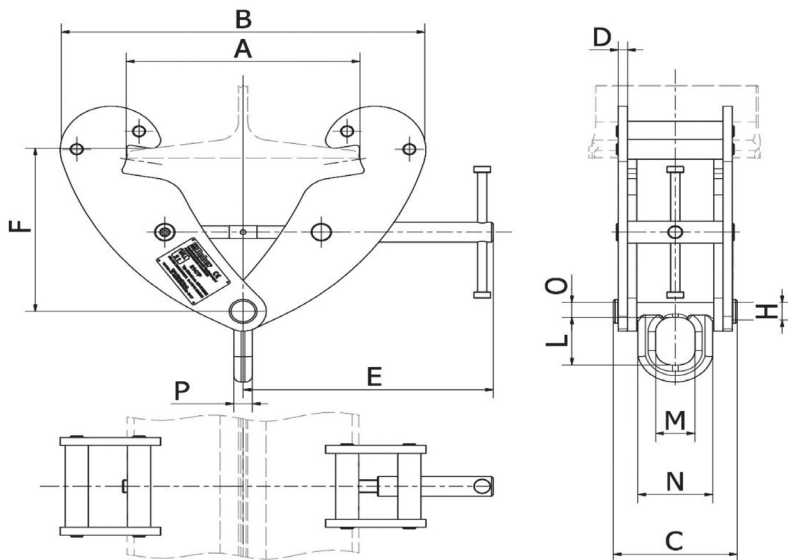
- Operator nie może pozostawiać akcesorium pod ładunkiem bez nadzoru przez dłuższy czas; jeśli nie można tego uniknąć, operator musi zapewnić, żeby nie stwarzało to zagrożenia dla ludzi lub sprzętu.

OPIS ZACISKU DO WCIĄGNIKÓW RĘCZNYCH

Zacisk kotwiący do wciągników nadaje się do mocowania urządzeń obsługiwanych ręcznie na belkach konstrukcyjnych (np. INP, IPB, IPE, HEA, HEB itp.).

Jest wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i ma kompaktową, lekką i poręczną konstrukcję. Jest przenośny i łatwy w instalacji dzięki śrubie regulacyjnej.

DANE TECHNICZNE



Rys. 1

TABELA "A"

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

WSPÓŁCZYNNIK BEZPIECZENSTWA: 4

ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ, KTÓRE MUSZĄ BYĆ STOSOWANE

	OBUWIE OCHRONNE
	RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI
	KASK

INSTALACJA

Przed rozpoczęciem instalacji należy przestrzegać ogólnych ostrzeżeń. Oraz:

- Skontrolować WLL akcesorium, aby sprawdzić, czy udźwóg jest odpowiedni.

Dopiero po wykonaniu wstępnych kontroli możliwe jest przyłączenie akcesorium do belki i wykonanie następujących kontroli:

- Belka, na której ma być zamontowany zacisk, oraz ogólnie konstrukcja nośna muszą mieć wystarczającą stabilność, aby można je było bezpiecznie obciążyć.
- Przed rozpoczęciem każdego cyklu pracy należy sprawdzić, czy nie występują wady i uszkodzenia wizualne takie jak np. odkształcenia, pęknięcia, zużycie i ślady korozji na zacisku, na oczku, na podłączonym zespole i na konstrukcji nośnej.
- Sprawdzić integralność i poprawność działania połączonego urządzenia, odwołując się do zapisów odpowiedniej instrukcji obsługi i konserwacji.

Po pomyślnym przeprowadzeniu tych kontroli należy umieścić ładunek w położeniu i upewnić się, że:

- Urządzenie do mocowania ładunku opiera się całkowicie na haku ładunkowym i można całkowicie zamknąć bezpiecznik.
- Ładunek przyłożony do akcesorium może swobodnie wyrównać się ze swoim punktem kotwiczenia.

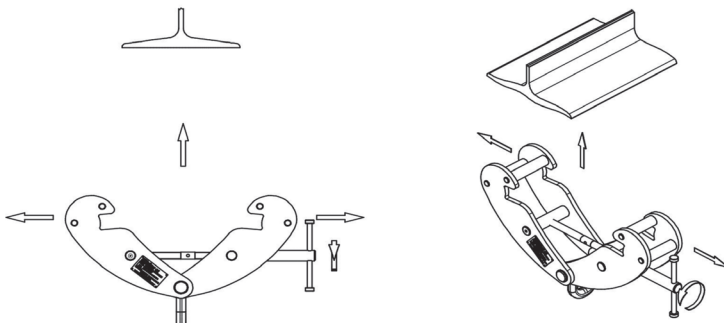
OPERACJE

Montaż zacisku na belce

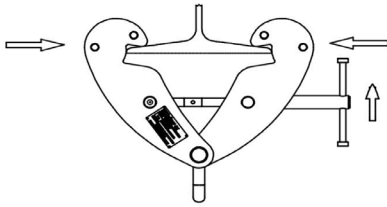
W celu zamontowania zacisku na belce należy odkręcić śrubę regulacyjną tak, aby dwie szczęki rozsunęły się w taki sposób, aby umożliwić przejście skrzydeł belki między nimi. Następnie przekręcić śrubę regulacyjną w przeciwnym kierunku, aby ponownie zbliżyć szczęki i zamocować zacisk na belce (patrz rys. 2 i rys. 3).

- Upewnić się, że szczęki zaciskowe są całkowicie zamknięte na belce i że śruba regulacyjna jest dokręcona przed przyłączeniem jednostki do podnoszenia.

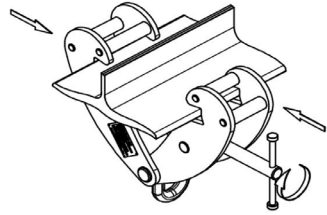
- Oczko kotwiczne musi znajdować się w pozycji pionowej.



Rys. 2

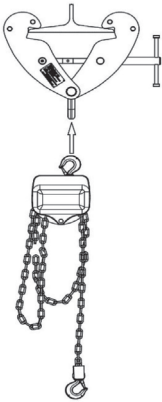


Rys. 3

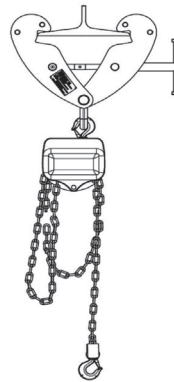


Przyłączenie jednostki

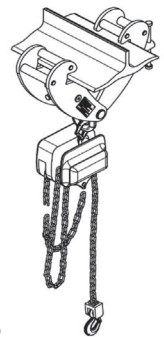
Po zamontowaniu zacisku na belce możliwe jest przyłączenie jednostki do podnoszenia do ucha ładunkowego, zgodnie z postanowieniami instrukcji obsługi i konserwacji urządzenia.




Rys. 4



Rys. 5



Ważne:

 Wycofując akcesorium z eksploatacji, upewnij się, że nie ma żadnych obciążeń i że łańcuch jest zwolniony na tyle, aby można go było zdjąć z ładunku.

MAGAZYNOWANIE

Akcesorium powinno być przechowywane w suchym i odizolowane od wody miejscu. Oczyścić zacisk i odpowiednio nasmarować ruchome części.

KONSERWACJA

Akcesorium musi być okresowo sprawdzane i testowane przy obciążeniu przez kompetentną osobę, co najmniej raz w roku, a w każdym przypadku **zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju użytkownika.**

Okresowo, szczególnie po ciężkiej lub intensywnej eksploatacji, konieczne jest smarowanie elementów mechanicznych. Należy regularnie sprawdzać stan ucha ładunkowego, szczęk i śruby regulacyjne.

GWARANCJA

To wyposażenie jest produkowane i testowane zgodnie z przepisami obecnie obowiązującymi w UE; objęte jest 12 miesięczną gwarancją w przypadku użytkowania profesjonalnego i 24 miesięczną w przypadku użytkowania nieprofesjonalnego.

Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania.

Wykonanie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia.

Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne związane z uderzeniem i/lub upuszczeniem. Ponadto gwarancja traci ważność w przypadku dokonania zmian, manipulacji przy sprzęcie lub wysłania go do serwisu w stanie rozmontowanym.

Wyraźnie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

Kontakt z obsługą klienta

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
 67039, Sulmona (L'Aquila) - WŁOCHY
 Zona Industriale - C.da San Nicola,
 Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
 info@roburity.com

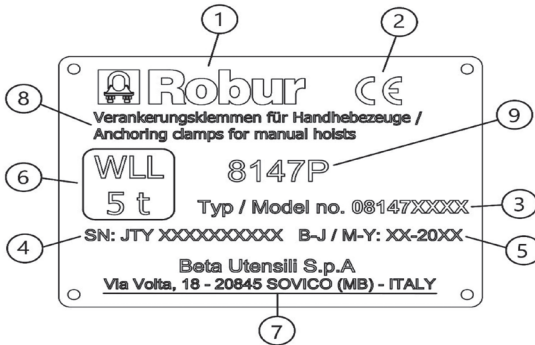
PROCEDURA AWARYJNA W PRZYPADKU WYPADKU

W przypadku nieprawidłowego działania akcesorium:

- natychmiast zatrzymać wszystkie czynności;
- ustanowić granicę bezpieczeństwa;
- wezwać odpowiedzialny personel w celu usunięcia ładunku.

OZNAKOWANIE

Wszystkie informacje o akcesorium są zawarte na tabliczce znamionowej przymocowanej do samego akcesorium (rys. 6).



Rys. 6

Jak czytać oznaczenia:

- 1) Logo producenta (Robur)
- 2) Znak CE
- 3) Numer modelu
- 4) Numer seryjny
- 5) Miesiąc-rok produkcji
- 6) Granica obciążenia roboczego
- 7) Beta Utensili S.p.A.
- 8) Nazwa artykułu
- 9) Kod artykułu

Numer seryjny składa się z dwóch części (rys. 7):

- a) Numer partii
- b) Liczba progresywna



Rys. 7

PRZECIWSKAZANIA DO STOSOWANIA

Zabronione jest:

- Korzystanie z akcesorium, jeśli nie są przestrzegane wszystkie wskazania wymienione w ostrzeżeniach ogólnych.
- Korzystanie z akcesorium, jeśli brakuje tabliczki znamionowej i/lub oznaczeń i/lub są one nieczytelne.
- Korzystanie z akcesorium, jeśli ono samo i jego elementy nie są w dobrym stanie.
- Korzystanie z akcesorium, jeśli urządzenia zabezpieczające nie działają prawidłowo lub są uszkodzone.
- Przymocowywanie akcesorium w inny sposób niż wskazany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Korzystanie z akcesorium do celów lub konfiguracji innych lub różniących się od tych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Motoryzowanie akcesorium lub obsługiwanie jego w sposób inny niż wskazany.
- Korzystanie z wielu osób do uruchamiania akcesorium.
- Czyszczenie akcesorium za pomocą myjek wysokociśnieniowych i/lub agresywnych środków chemicznych (np. kwasów, produktów chlorowanych).
- Korzystanie z akcesorium przekraczając wartość WLL.
- Korzystanie z akcesorium w środowiskach o temperaturach poza granicami $-10\text{ }^{\circ}\text{C} + 50\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Korzystanie z akcesorium do podnoszenia ładunku w środowiskach, w których prędkość wiatru może zagrażać jego stabilności.
- Korzystanie z akcesorium do podnoszenia lub przenoszenia ludzi.
- Korzystanie z akcesorium w środowiskach zagrożonych wybuchem lub korozją.
- Korzystanie z akcesorium w warunkach, które mogą spowodować nadmierne przegrzanie.
- Próbowanie podnoszenia przymocowanego (do podłoża lub innej struktury nieruchomej) ładunku.
- Używanie akcesorium jako uziemienia elektrycznego lub przewodnika elektrycznego.
- Ciągnięcie ładunku, który ma zostać podniesiony w boczną stronę.
- Huśtanie ładunku pod akcesorium.
- Pozostawianie lub poruszanie się pod ładunkiem.
- Interwencja przy akcesorium bez wcześniejszego zdjęcia ładunku.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE wraz z jej zmianami, jak również z wewnętrzną dokumentacją techniczną.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR

Zona Industriale - C.da San Nicola,

67039, SULMONA (AQ)

WŁOCHY

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ EMEŐ BILINCSHEZ

A DOKUMENTUM EREDETILEG OLASZ NYELVEN ÍRÓDOTT.

FIGYELEM



FONTOS: A BILINCS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN ÚTMUTATÓT. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS AZ ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Örizzük meg gondosan a biztonsági előírásokat és adjuk át a felhasználó személyzetnek.

Abban az esetben, ha a kézikönyv elveszne vagy megrongálódna, a gyártó honlapjáról könnyűszerrel pótolható a szöveg:

www.beta-tools.com

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Ø Minend egyes használat előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy:

- Az eszköz láthatóan jó állapotban legyen;
- Megfeleljen a telepítésre, az időszakos ellenőrzésekre, a karbantartásra és a használatra vonatkozó összes munkavégzési előírásnak;
- A biztonságos használat érdekében, az eszközt hozzáértő szakembernek rendszeresen kell ellenőriznie és karbantartania. A munkakörülményektől függően ellenőrizni kell, hogy nincs-e az eszközön korrózió vagy idő előtti kopás jele.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy minden eszközt felhasználó személy megfelelően képzett legyen, ismerje a végrehajtandó funkciókat és műveleteket, valamint ismerje az előírásokat és biztonsági követelményeket.
- Az eszközt kizárólag, az emelőberendezések felszerelésére, használatára, karbantartására és ellenőrzésére vonatkozó, a felhasználás helyén érvényes biztonsági előírások és szabványok maradéktalan betartásával szabad használni.
- Az eszközt olyan személy felelőssége alá kell helyezni, aki kötelezetten ismeri a felhasználás helyén érvényes előírásokat, és jogosult azok betartására.
- Az eszköz beszereléséről és üzembe helyezéséről, a telepítő szakember biztonságát garantáló körülmények között, illetve az érvényes előírásoknak megfelelően kell gondoskodni.
- Beta Utensili S.p.A. visszautasít minden felelősséget az eszköz előírtaktól eltérő összeszereléséből, beépítéséből és használatából eredő károkért.
- Az eszközt olyan szerkezethez kell rögzíteni és csatlakoztatni, amelynek mechanikai szilárdsága elegendő ahhoz, hogy elviselje a maximális üzemi terhelést (WLL).
- Az eszköz használata során akadályok lehetnek a kijelölt munkaterületet mentén, amelyek ütközhetnek az eszközzel vagy a hevederekkel és emelőtartozékokkal, beleértve annak alkatrészeit is. (pl. láncok, kötelek és kampók).
- Abban az esetben, ha egy rakomány emeléséhez több eszközt használnak fel, akkor a munka elvégzéséhez emelési séma szükséges, amit képzett technikus dolgozhat ki és hagyhat jóvá.
- Beta Utensili S.p.A. elhárít minden felelősséget az eszköz, más gyártók emelőberendezéseivel történő együttes felhasználásából eredő következményekért.
- A kezelőnek folyamatosan figyelnie kell a rakományt, hogy az emelési műveletek során megelőzze az elakadásból származó visszatartás veszélyét (emeléskor vagy leengedéskor).
- Az eszközt, beleértve annak alkatrészeit is, illetéktelen személyek nem szerelhetik szét vagy javíthatják. Az eszköz bármilyen jellegű szétbontása vagy engedély nélküli javítása felmenti a Beta Utensili S.p.A. céget minden felelősség alól.
- Tilos az eszközt módosítani. Beta Utensili S.p.A. visszautasít minden felelősséget az eszköz módosításából vagy annak alkatrészeinek kiszerezéséből származó károkért.
- Beta Utensili S.p.A. csak akkor garantálja a mellékelt eszköz helyes működését, ha az eredeti alkatrészekkel és cserealkatrészekkel van felszerelve, a jelen használati útmutatóban megadott előírásoknak megfelelően. Az eredeti alkatrészek vagy részelemek más gyártótól származó cserealkatrésszel történő helyettesítése, azonnal felmenti a Beta Utensili S.p.A. minden nemű következménnyel kapcsolatban.
- A használati útmutató végén található karbantartási táblázatot, valamint a karbantartási kézikönyvet mindig naprakészen kell tartani, amiről egy hozzáértő személynek kell gondoskodnia.
- Használaton kívüli eszközt olyan helyen kell tárolni, hogy ahhoz a használatra jogosulatlan személyek ne férhessenek.
- Ha az eszközt véglegesen ki kell vonni a használatból, akkor a hulladékba rendezésnél a felhasználás országában érvényes környezetvédelmi előírásokat kell betartani.
- A felhasználónak, az eszköz használatának megkezdése előtt, meg kell bizonyosodnia, hogy stabil támasztékkal rendelkezik-e; eltérő esetben megfelelő védelmi eszközről kell gondoskodni.
- A munkafolyamatok során nem szabad olyan tevékenységet végezni, amely elvonhatja a felhasználó figyelmét.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

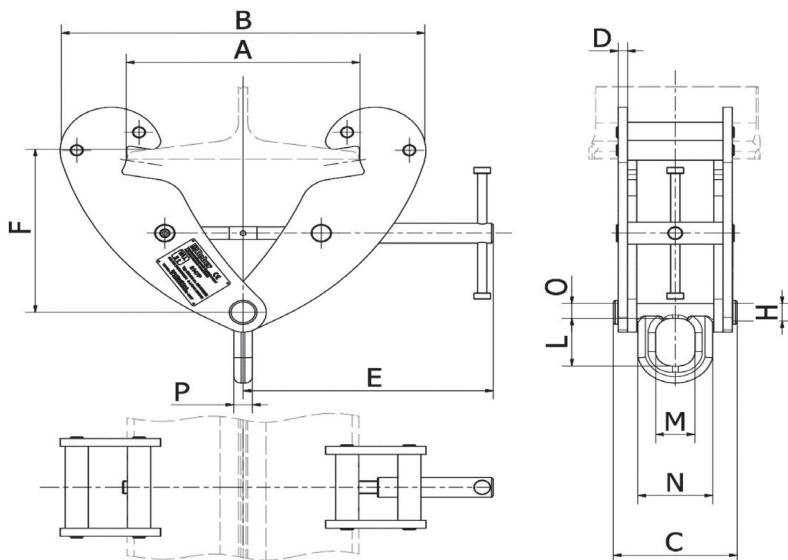
- Az eszköz használata előtt a kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy jó rálátása legyen a munkafelületre, hogy az megfelelően meg legyen világítva, a személyi sérülés vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében.
- A felhasználónak tilos hosszabb időn át felügyelet nélkül hagynia a terheléssel ellátott eszközt; ha ez nem kerülhető el, a felhasználónak meg kell bizonyosodnia arról, hogy ez a helyzet ne legyen veszélyes a személyek vagy a többi berendezésre nézve.

MANUÁLIS EMELŐK BILINCSÉNEK LEÍRÁSA

Az emelőkhöz való bilincs alkalmas kézi működtetésű eszközök szerkezeti gerendákra történő rögzítésére (pl. INP, IPB, IPE, HEA, HEB, stb).


Az eszközt magas minőségű anyagból állították elő, kisméretű kialakítású, könnyű és könnyen kezelhető. Hordozható, illetve a beállító csavaroknak köszönhetően könnyen beszerelhető.

MŰSZAKI ADATOK



1. ábra

“A” TÁBLÁZAT

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

BIZTONSÁGI BESOROLAS: 4

FELHASZNÁLANDÓ SZEMÉVÉDELMI ESZKÖZÖK

	MUNKAVÉDELMI LÁBBELI
	FIZIKAI HATÁSOK ELLEN VÉDŐ MUNKAVÉDELMI KESZTYŰ
	SISAK

INSTALLÁCIÓ

A beszerelés megkezdése előtt, vegyük figyelembe az általános figyelmeztetéseket. Mindemellett pedig:

- Ellenőrizzük le az eszköz WLL-jét, hogy annak kapacitása megfeleljen..

Kizárólag az előzetes ellenőrzések elvégzése után szabad csatlakoztatni az eszközt a keresztrúdhoz, a következő ellenőrzések elvégzése mellett:

- Ø A keresztrúdnak, amelyre a bilincset fel kell szerelni, és általában a tartószerkezetnek, kellő stabilitásúnak kell lennie ahhoz, hogy biztonságosan terhelhető legyen.
- Ø Minden munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy vannak-e látható hibák vagy sérülések, például deformációk, repedések, kopás és korrózió jelei a féknyeregen, a horogszemen, a csatlakoztatott egységen vagy a tartószerkezetben.
- Ø Ellenőrizzük le a csatlakoztatott egység épségét és megfelelő működését a vonatkozó használati és karbantartási kézikönyv előírásai alapján.

Miután elvégeztük az ellenőrzéseket, helyezzük el a terhelést, és ellenőrizzük a következőket:

- Ø A rakománycsatlakozó szerkezetnek teljesen fel kell feküdnie a teherhorogra, a biztonsági zárnak pedig teljesen zárhatónak kell lennie.
- Ø Az eszközre kifejtett terhelés szabadon igazodjon a rögzítési ponthoz.

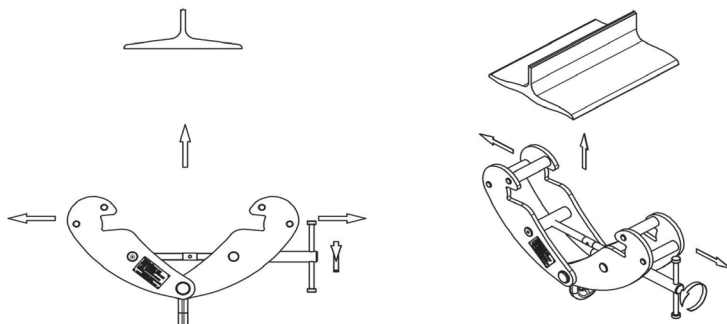
MUNKAVÉGZÉS

Bilincs felszerelése a keresztrúdra

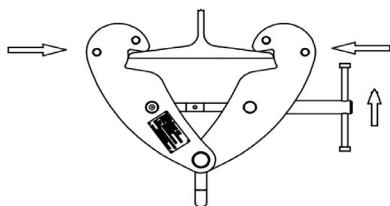
A bilincs keresztrúdra történő rögzítéséhez ki kell lazítani az állítócsavart úgy, hogy a két befogó felület elmozduljon egymástól így a gerenda vállai áthaladhatnak közöttük. Ezután csavarozzuk az állítócsavart az ellenkező irányba, hogy befogó felületek ismét összeilleszkedjenek és a bilincs rögzüljön a keresztrúdon. (lásd 2. ábra és 3. ábra).

- Az emelőegység csatlakoztatása előtt győződjünk meg arról, hogy a befogó felületek teljesen zárva legyenek a gerendán, és a beállító csavar meg legyen húzva.

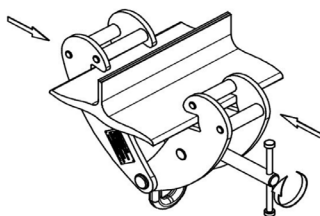
- A horogszemnek függőleges állásban kell állnia.



2. ábra



3. ábra

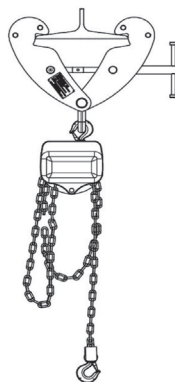
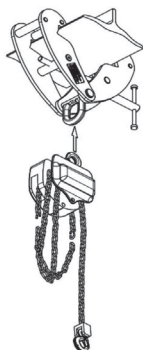


Az egységek egyesítése

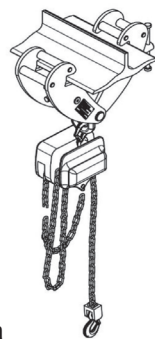
A bilincs keresztrúdra történő felszerelését követően, az egység használati és karbantartási kézikönyvében található utasításai szerint, elvégezhető az emelőegység csatlakoztatása a vonószemhez.




4. ábra



5. ábra



Fontos:

 Mielőtt az eszközt üzemben kívül helyezzük, győződjünk meg arról, hogy nincs terhelés azon, és a lánc annyira ki van oldva, hogy le lehessen venni azt a rakományról.

RAKTÁROZÁS

Az eszközt száraz és vízszigetelt környezetben kell tárolni. A bilincset megfelelően kell tisztítani, valamint a mozgó részeket kenőzsírozni kell.

KARBANTARTÁS

Az eszközt rendszeresen, legalább évente egyszer, és minden esetben a felhasználás országában érvényes biztonsági előírásoknak megfelelően, szakembernek kell ellenőriznie és tesztelnie, megfelelő terheléssel.

Időközönként, különösen a nagyobb terhelés vagy intenzív használat után, a mechanikai alkatrészek kenőzsírozása szükséges. A horgonyszem, a befogó felületek és az állítócsavar állapotát rendszeresen ellenőrizni kell.

GARANCIA

Ezt az eszközt az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejáratát nem változtatja.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A jótállás érvényét veszti, ha az eszközön módosítást hajtanak végre, ha az akkumulátort felnyitják vagy már szétszedett állapotban érkezne a szervizszolgálatra.

A garancia semmilyen esetben sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

A vevőszolgálat elérhetőségei

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
 67039, Sulmona (L'Aquila) - OLASZORSZÁG
 Zona Industriale - C.da San Nicola,
 Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
 info@roburityaly.com

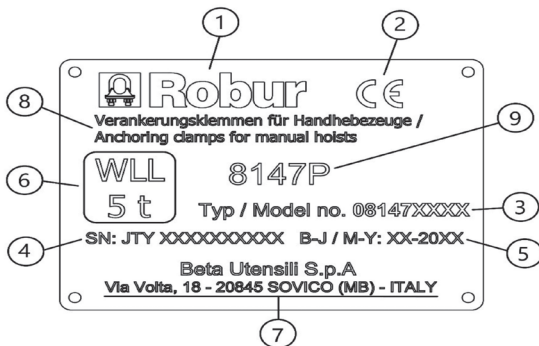
BALESET ESETÉN KÖVETENDŐ VÉSZELJÁRÁS

Az eszköz helytelen működése esetén:

- azonnal állítsunk le minden munkavégzést;
- állapítsunk meg egy biztonsági zónát;
- értesítsük az erre képzett szakembereket a teher eltávolítása érdekében.

CIMKÉZÉS

Az eszközzel kapcsolatos összes információ egy adattáblán került összefoglalásra, amely magára az eszközre van rögzítve (6. ábra).



6. ábra

A címke helyes olvasata:

- 1) A gyártó logója (Robur)
- 2) EU jel
- 3) Modell száma
- 4) Sorozatszám
- 5) Gyártás éve-hónapja
- 6) Munkavégzési terhelési határérték
- 7) Beta Utensili S.p.A
- 8) Az eszköz neve
 - 9) Az eszköz kódja

A sorozatszám két részből tevődik össze (7. ábra):

- a) Gyártási tétel száma
- b) Gyártási sorozat száma



7. ábra

ALKALMAZÁSI ELLENJAVALLATOK

Tilos:

- Felhasználni az eszközt, ha az általános figyelmeztetésekben megjelölt összes jelzés nem kerül betartásra.
- Felhasználni az eszközt, ha az adattábla és/vagy a címke felirata hiányzik és/vagy olvashatatlan.
- Felhasználni az eszközt, ha az vagy annak részei nincsenek megfelelő állapotban.
- Felhasználni az eszközt, ha a biztonsági egységek nem működnek megfelelően vagy sérültek lennének.
- Az előírtól eltérő módon rögzíteni az eszközt.
- Az eszközt saját célra vagy saját beállítással vagy az útmutatóban leírtaktól eltérően használni.
- Motort szerelni az eszközre vagy az előírtól más módon működtetni.
- Az eszközt több személy bevonásával működtetni.
- Nagynyomású takarítóberendezéssel tisztítani az eszközt és/vagy agresszív kémiai anyagokat használni a tisztításhoz (pl. savak, klóros termékek).
- Az eszközt a WLL érték átlépésével felhasználni.
- Az eszközt -10 °C + 50 °C hőmérséklettől eltérő beltéri egységben működtetni.
- Az eszközt olyan környezetben emelésre használni, ahol a szél erőssége veszélyeztetheti a berendezések stabilitását.
- Az eszközt személyek emelésére vagy mozgására használni.
- Az eszközt robbanás vagy rozsdásodás veszélyes környezetben használni.
- Olyan környezetben használni az eszközt, ahol az túlságosan felmelegedhet.
- Elakadt teher emelésére.
- Az eszközt elektromos földelésként vagy elektromos vezetőként használni.
- Oldal irányúan vontatni egy megemelendő terhet.
- Az eszköz alatt lengésbe hozni a terhet.
- A teher alatt állni vagy mozogni.
- A teher eltávolítása nélkül, munkafolyamatot végezni az eszközön.

MEGFLELŐSSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt termék megfelel a 2006/42/CE Gépekről szóló irányelv és annak mindenkorai módosításai által előírt kikötéseknek, valamint a belső technikai leírásnak.

A Technikai Leírás megtalálható:
BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR
Zona Industriale - C.da San Nicola,
67039, SULMONA (AQ)
OLASZORSZÁG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΑΓΚΑΝΑΣ ΓΙΑ ΠΑΛΑΓΚΟ

ΔΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΑΥΤΟ ΑΡΧΙΚΑ ΣΥΝΤΑΧΘΗΚΕ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΔΑΓΚΑΝΑ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή. Σε περίπτωση που το εγχειρίδιο χαθεί ή φθαρεί, μπορείτε εύκολα να το βρείτε στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή: www.beta-tools.com

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν από κάθε χρήση του εξαρτήματος, να βεβαιώνεστε πως το εξάρτημα:
 - Οπτικά φαίνεται πως βρίσκεται σε καλό κατάσταση;
 - Τηρούνται όλες οι προδιαγραφές ορθής χρήσης του στον χώρο εργασίας, αναφορικά με εγκατάσταση, περιοδικούς ελέγχους, συντήρηση και χρήση;
- Το εξάρτημα θα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται ανά τακτά διαστήματα από εξειδικευμένο άτομο, ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής χρήση του. Θα πρέπει να ελέγχεται σχολαστικά για τυχόν σημεία διάβρωσης ή πρώιμης φθοράς, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.
- Βεβαιωθείτε πως όλα τα άτομα που χρησιμοποιούν το εξάρτημα είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, γνωρίζουν όλες τις λειτουργίες του και τις εργασίες που μπορούν να κάνουν με αυτό, και πως γνωρίζουν όλους τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις ασφαλείας.
- Το εξάρτημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο έπειτα από πλήρη τήρηση όλων των κανονισμών ασφαλείας και των προτύπων που ισχύουν στην περιοχή χρήσης του, αναφορικά με εγκατάσταση, συντήρηση και επιθεώρηση των ανυψωτικών διατάξεων.
- Το εξάρτημα θα πρέπει να υπάγεται στη δικαιοδοσία ενός ατόμου που γνωρίζει άψογα όλους τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή χρήσης του, και που χαιρεί του απαιτούμενου σεβασμού, ώστε όλοι να τηρούν τους κανονισμούς αυτούς.
- Η εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία του εξαρτήματος θα πρέπει να γίνεται σε συνθήκες ασφάλειας για τον εγκαταστάτη και σε πλήρη συμφωνία με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η Beta Utensili S.p.A. αποποιείται κάθε ευθύνη για τη χρήση του εξαρτήματος σε οποιοδήποτε διάταξη χρήσης και συναρμολόγησης που διαφοροποιείται από όσα περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Το εξάρτημα θα πρέπει να στερεώνεται και να αγκυρώνεται πάνω σε μια κατασκευή με μηχανική αντίσταση που μπορεί να αντέξει το μέγιστο φορτίο λειτουργίας (WLL).
- Κατά τη χρήση του εξαρτήματος, θα υπάρξουν εμπόδια κατά μήκος της αφιερωμένης διαδρομής που ενδέχεται να συγκρουστούν με αυτό, ή με την αρτάνη και τα εξάρτηματα ανύψωσης, συμπεριλαμβανομένων και των στοιχείων του (π.χ. αλυσίδες, σχοινιά και γάντζοι).
- Εάν χρησιμοποιούνται περισσότερα εξάρτηματα για την ανύψωση ενός φορτίου, τότε είναι απαραίτητο ένα σχέδιο ανύψωσης, το οποίο θα έχει καταρτιστεί και εγκριθεί από εγκεκριμένο τεχνικό.
- Η Beta Utensili S.p.A. αποποιείται πάσας ευθύνης σχετικά με συνέπειες που προέρχονται από τη χρήση του εξαρτήματος σε συνδυασμό με άλλες διατάξεις ανύψωσης άλλων κατασκευαστών.
- Ο χρήστης θα πρέπει να παρακολουθεί διαρκώς το φορτίο, ώστε να προλάβει οποιοδήποτε κίνδυνο συγκράτησης κατά διάρκεια των εργασιών ανύψωσης (άνοδος ή κάθοδος).
- Το εξάρτημα, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων του, δεν θα πρέπει να αποσυναρμολογείται ή να επισκευάζεται από μη εγκεκριμένο προσωπικό. Κάθε μη εγκεκριμένη αποσυναρμολόγηση ή επισκευή απαλλάσσει την Beta Utensili S.p.A. από οποιαδήποτε ευθύνη που θα μπορούσε να προκύψει.
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στο εξάρτημα. Η Beta Utensili S.p.A. αποποιείται πάσας ευθύνης σχετικά με συνέπειες που προέρχονται από οποιαδήποτε τροποποίηση στο εξάρτημα, ή για την αφαίρεση κάποιου από τα μέρη που σχηματίζουν το ίδιο το εξάρτημα.
- Η Beta Utensili S.p.A. εγγυάται τη λειτουργικότητα του παρεχόμενου εξαρτήματος μόνο εφόσον αυτό αποτελείται από αυθεντικά μέρη και στοιχεία, σε συμφωνία με τις οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Η αντικατάσταση αυθεντικών μερών ή στοιχείων, με αυτά άλλου κατασκευαστή, απαλλάσσει την Beta Utensili S.p.A. από κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε επακόλουθη συνέπεια.
- Ο πίνακας συντήρησης, στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου, θα πρέπει να ενημερώνεται συνεχώς, όπως και το εγχειρίδιο συντήρησης, από ένα εγκεκριμένο άτομο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, το εξάρτημα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα μέρος μη προσβάσιμο σε άτομα που δεν επιτρέπεται

να το χρησιμοποιήσουν.

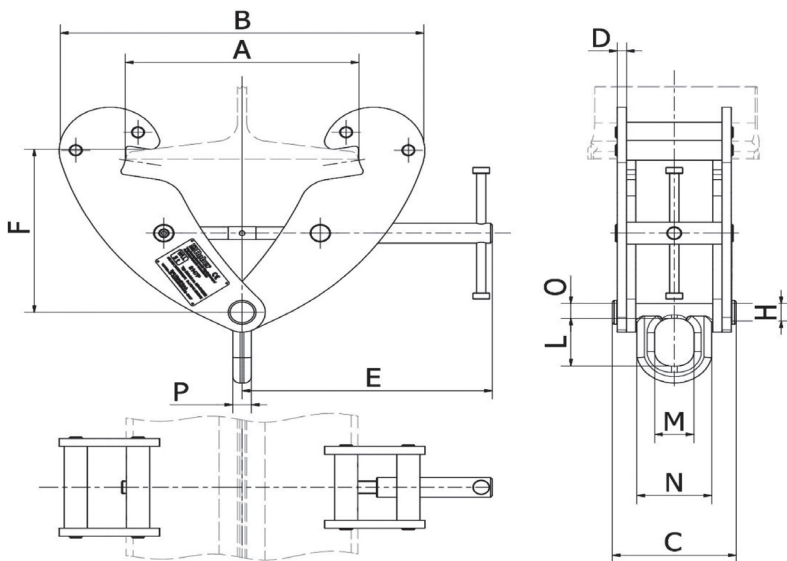
- Εάν το εξάρτημα θα πρέπει να τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, τότε θα πρέπει να τηρηθούν όλοι οι κανονισμοί σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος που ισχύουν στη χώρα χρήσης του.
- Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί πως διαθέτει ένα σταθερό στήριγμα πριν ξεκινήσει τη χρήση του εξαρτήματος. Αλλιώς θα πρέπει να είναι κατάλληλα προστατευμένος.
- Κατά τις εργασίες, δεν θα πρέπει να γίνεται οποιαδήποτε δραστηριότητα που μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του χρήστη.
- Πριν χρησιμοποιηθεί το εξάρτημα, ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί πως έχει πλήρη ορατότητα, και πως το περιβάλλον είναι κατάλληλα φωτισμένο, για να αποφευχθούν ατυχήματα σε άτομα και ζημιές στον εξοπλισμό.
- Ο χρήστης δεν πρέπει ποτέ να αφήνει το εξάρτημα υπό φορτίο για μεγάλο χρονικό διάστημα, δίχως την επίβλεψή του. Εάν αυτό δεν μπορεί να αποφευχθεί, τότε ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει πως αυτό δεν αποτελεί κίνδυνο για τα άτομα ή για τα τον εξοπλισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΑΓΚΑΝΑΣ ΓΙΑ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ ΠΑΛΑΓΚΑ

Η δαγκάνα αγκύρωσης για παλάγκα είναι κατάλληλη για τη στερέωση χειροκίνητων διατάξεων πάνω σε φέρουσες δοκούς (π.χ. INP, IPB, IPE, HEA, HEB κλπ.).

Κατασκευάζεται με υλικά υψηλής ποιότητας και έχει συμπαγή, ελαφριά και εύχρηστη σχεδίαση. Είναι φορητή και εύκολη στην εγκατάσταση, χάρη στη βίδα ρύθμισης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



Σχ. 1

ΠΙΝΑΚΑΣ “Α”

	WLL	A max	B min	B max	C	D	E	F min	F max	H	L	M	N	O	P	Kg
81470210	1	180	195	285	95	5	225	140	155	26	42	28,5	56	11,5	21	5
81470220	2	190	195	295	98,8	6	225	140	160	27	42	28,5	56,3	11,5	21	5,5
81470230	3	280	230	425	134,5	8	280	185	225	34	60	42,5	80	18,5	29	10
81470250	5	280	230	425	143,5	10	280	185	225	34	60	42,5	80,5	18,5	29	12

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: 2

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΟΡΕΘΟΥΝ

	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
	ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ
	ΚΡΑΝΟΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προτού αρχίσετε την εγκατάσταση, ακολουθήστε τις γενικές προειδοποιήσεις. Επίσης:

- Ελέγξτε το μέγιστο φορτίο λειτουργίας (WLL) του εξαρτήματος για να επιβεβαιώσετε πως είναι κατάλληλο.

Μόνο έπειτα από το πέρασ των προκαταρκτικών ελέγχων επιτρέπεται να συνδεθεί το εξάρτημα στη δοκό και να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθοι έλεγχοι:

- Η δοκός, πάνω στην οποία θα τοποθετηθεί η δαγκάνα, και γενικότερα η φέρουσα δομή, θα πρέπει να έχουν την απαιτούμενη σταθερότητα για να μπορούν να φορτιστούν με ασφάλεια.
- Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας, είναι απαραίτητο να γίνονται έλεγχοι για την εξακρίβωση παρουσίας τυχόν ελαττωμάτων και ζημιών, όπως για παράδειγμα παραμορφώσεις, σχισμές, φθορά και σημάδια διάβρωσης πάνω στην δαγκάνα, στον δακτύλιο, στη συνδεδεμένη μονάδα και στη φέρουσα δομή.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα και την ορθή λειτουργία της συνδεδεμένης μονάδας, ανατρέχοντας σε όσα προβλέπονται στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

Αφού ολοκληρώσετε με επιτυχία αυτούς τους ελέγχους, βάλτε το φορτίο στη θέση του και βεβαιωθείτε πως:

- Η διάταξη σύνδεσης του φορτίου ακουμπά εντελώς πάνω στον γάντζο φόρτισης και πως μπορείτε να κλείσετε εντελώς την ασφάλεια.
- Το εφαρμοζόμενο στο εξάρτημα φορτίο είναι ελεύθερο να ευθυγραμμιστεί με το σημείο αγκίστρωσής του.

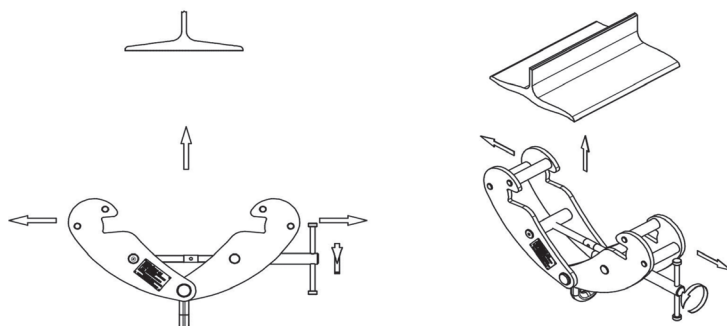
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Συναρμολόγηση της δαγκάνας πάνω στη δοκό

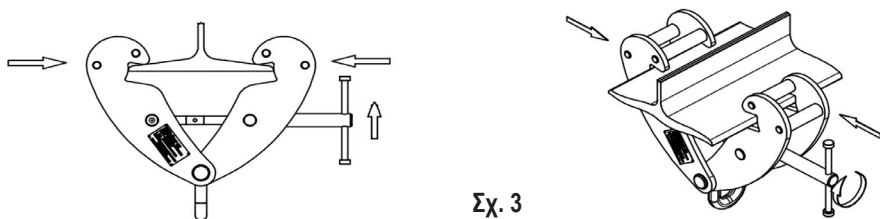
Για να εγκαταστήσετε τη δαγκάνα πάνω στη δοκό θα πρέπει να ξεβιδώσετε τη βίδα ρύθμισης, έτσι ώστε οι 2 σιαγόνες να απομακρυνθούν, για να επιτρέψουν το πέρασμα των πτερυγίων της δοκού ανάμεσα από αυτές. Έπειτα, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης στην αντίθετη κατεύθυνση για να φέρετε τις σιαγόνες και πάλι κοντά και για να στερεώσετε τη δαγκάνα πάνω στη δοκό (βλ. σχ.2 και 3).

- Βεβαιωθείτε πως οι σιαγόνες της δαγκάνας έχουν κλείσει εντελώς πάνω στη δοκό και πως η βίδα ρύθμισης είναι σφιγμένη, πριν συνδέσετε την ανυψωτική μονάδα.

- Ο δακτύλιος ανκίσταωσης θα πρέπει να βοίσκεται σε κάθετη θέση.



Σχ. 2



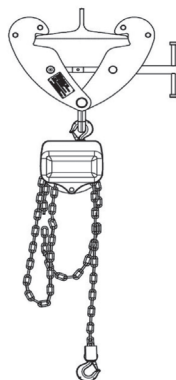
Σχ. 3

Σύνδεση της μονάδας

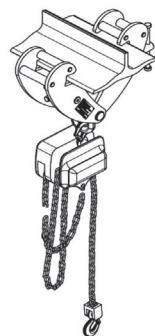
Όταν τελειώσει η εγκατάσταση της δαγκάνας στη δοκό, μπορείτε να συνδέσετε την ανυψωτική μονάδα στον δακτύλιο φόρτισης, ανατρέχοντας σε όσα προβλέπονται στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μονάδας.



Σχ. 4



Σχ. 5



Σημαντικό:



Όταν θέτετε το εξάρτημα εκτός λειτουργίας, βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν σε αυτό εφαρμοσμένα φορτία και πως η αλυσίδα είναι λασκαρισμένη όσο χρειάζεται για να μπορεί να αφαιρεθεί από το φορτίο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το εξάρτημα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό περιβάλλον και να είναι προστατευμένο από το νερό. Καθαρίστε τη δαγκάνα και λιπάνετε κατάλληλα τα κινούμενα μέρη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το εξάρτημα θα πρέπει να ελέγχεται και να δοκιμάζεται ανά τακτά διαστήματα με ένα φορτίο από εξειδικευμένο άτομο, τουλάχιστο μία φορά τον χρόνο, και σε κάθε περίπτωση, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα όπου γίνεται η χρήση του.

Ανά τακτά διαστήματα, και ειδικά μετά από βαριά ή εντατική χρήση, είναι απαραίτητο να λιπαίνονται τα μηχανικά μέρη.

Θα πρέπει να ελέγχεται ανά τακτά διαστήματα η καλή κατάσταση του δακτυλίου φόρτισης, των σιαγόνων και της βίδας ρύθμισης

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός παράγεται και δοκιμάζεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες της ΕΕ. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομματιών, έπειτα από δική μας απόφαση.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας.

Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις. Επίσης, η εγγύηση παύει να ισχύει όταν επιφέρονται τροποποιήσεις, όταν έχει πειραχτεί το εξάρτημα ή εφόσον αυτό αποσταλεί αποσυναρμολογημένο στην τεχνική εξυπηρέτηση.

Εξαιρούνται ρητές βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιοδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

Επαφές εξυπηρέτησης πελατών

Beta Utensili S.p.a. – Divisione Robur
67039, Sulmona (L'Aquila) - ΙΤΑΛΙΑ
Zona Industriale - C.da San Nicola,
Tel. +39 0864.2504.1 – Fax +39 0864.253132
info@roburitaly.com

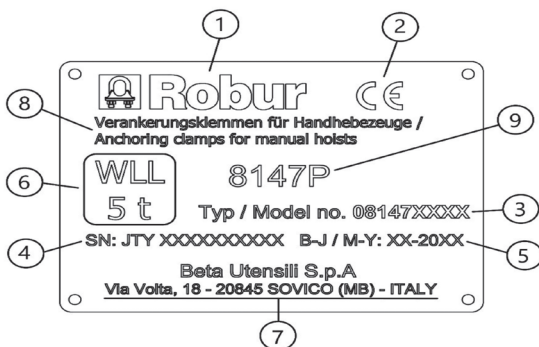
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΕΙΓΟΥΣΑΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του εξαρτήματος:

- Σταματήστε αμέσως κάθε εργασία
- Οριοθετήστε μια περίμετρο ασφαλείας
- Καλέστε το εγκεκριμένο προσωπικό για να αφαιρέσει το φορτίο.

ΣΗΜΑΝΣΗ

Όλες οι πληροφορίες για το εξάρτημα περιέχονται σε μια πινακίδα στοιχείων που έχει στερεωθεί πάνω σε αυτό (σχ. 6).



Σχ. 6

Πως διαβάζονται οι σημάνοις:

- 1) Λογότυπο κατασκευαστή (Robur)
- 2) Σήμα ΕΕ
- 3) Αριθμός μοντέλου
- 4) Σειριακός αριθμός
- 5) Μήνας-έτος κατασκευής
- 6) Όριο φορτίου λειτουργίας
- 7) Beta Utensili S.p.A.
- 8) Όνομα προϊόντος
- 9) Κωδικός προϊόντος

Ο σειριακός αριθμός αποτελείται από δύο μέρη (σχ. 7):

- a) Αριθμός παρτίδας
- b) Αύξων αριθμός



Σχ. 7

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Απαγορεύεται:

- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα εάν δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες που αναγράφονται στις γενικές προειδοποιήσεις.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα εάν λείπουν ή δεν είναι ευανάγνωστες η πινακίδα με τα στοιχεία και/ή οι σημάνσεις.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα εάν αυτό ή τα στοιχεία του δεν είναι σε καλή κατάσταση.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα εάν οι διατάξεις ασφαλείας δεν λειτουργούν σωστά ή εάν έχουν βλάβη.
- Να στερεώνετε το εξάρτημα με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για άλλους σκοπούς ή διατάξεις από όσα περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- Να μετατρέψετε σε αυτοκινούμενο το εξάρτημα ή να το κινείτε με τρόπο διαφορετικό από τον αναγραφόμενο.
- Να χρησιμοποιείται από περισσότερα άτομα το εξάρτημα.
- Να καθαρίσετε το εξάρτημα χρησιμοποιώντας διατάξεις καθαριότητας υπό υψηλή πίεση και/ή με χρήση δραστικών χημικών προϊόντων (π.χ. οξέα, χλωριούχα προϊόντα).
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ξεπερνώντας την τιμή του μέγιστου φορτίου λειτουργίας WLL.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε περιβάλλοντα με θερμοκρασίες εκτός του διαστήματος $-10^{\circ}\text{C} + 50^{\circ}\text{C}$.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για την ανύψωση ενός φορτίου σε περιβάλλοντα όπου η ταχύτητα του ανέμου είναι τόσο, ώστε να θέτει σε κίνδυνο τη σταθερότητα.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για να σηκώσετε ή για να μετακινήσετε άτομα.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε εκρηκτικά ή διαβρωτικά περιβάλλοντα.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε συνθήκες που ενδέχεται να προκαλέσουν υπερβολική υπερθέρμανση.
- Να προσπαθήσετε να σηκώσετε ένα ασφαλισμένο φορτίο.
- Να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σαν γείωση ή σαν ηλεκτρικό αγωγό.
- Να τραβάτε πλαγίως ένα φορτίο προς ανύψωση.
- Να ταλαντώνετε το φορτίο κάτω από το εξάρτημα.
- Να στέκεστε ή να περνάτε κάτω από το φορτίο.
- Να κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση πάνω στο εξάρτημα χωρίς πρώτα να έχετε αφαιρέσει το φορτίο.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπό την πλήρη ευθύνη μας πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με την Οδηγία Μηχανές 2006/42/EK και σχετικές τροποποιήσεις, όπως και με τον εσωτερικό τεχνικό φάκελο.

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.P.A. – DIVISIONE ROBUR

Zona Industriale - C.da San Nicola,

67039, SULMONA (AQ)

ITALIA

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athéla 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOLUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com



SEDE PRODUTTIVA ROBUR
67039 SULMONA (AQ) C.da S. Nicola - Zona Industriale
Tel. +39 0864 25041 Fax +39 0864 253132
www.beta-tools.com